

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1965-1966

2 DECEMBER 1965

WETSONTWERP

houdende het Gerechtelijke Wetboek.

AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE HEER LINDEMANS.

Eerste artikel.

Ontwerp gerechtelijk wetboek.

Art. 59.

De tekst van dit artikel aanvullen met wat volgt :

« Evenwel kan de Koning twee vrederechten oprichten in één kanton, dat uitsluitend gemeenten van de Brusselse agglomeratie omvat : voor het eerste wordt de rechtspleging in het Frans, voor het tweede in het Nederlands gevoerd. »

VERANTWOORDING.

Het wordt gaandeweg moeilijker volkomen tweetalige magistraten te vinden. Wanneer een belangrijke groep van gemeenten deel uitmaken van verschillende kantons (bijv. de 8 kantons Brussel) is het aangewezen dat één of meer van deze kantons afhangen van twee vrederechters, de één wat aangaat de nederlandse rechtsplegingen, de andere wat aangaat de franse rechtsplegingen.

Art. 73.

De tekst van dit artikel aanvullen met wat volgt :

« Evenwel is er slechts één gemeenschappelijke arrondissementsrechtbank voor de verschillende arrondissementen die dezelfde hoofdplaats hebben. »

Art. 74.

De tekst van dit artikel aanvullen met wat volgt :

« Wanneer er een arrondissementsrechtbank is voor meer dan één arrondissement, bij toepassing van artikel 73,

Zie :

59 (1965-1966) : N° 1.

Chambre des Représentants

SESSION 1965-1966

2 DÉCEMBRE 1965

PROJET DE LOI

contenant le Code judiciaire.

AMENDEMENTS

PRÉSENTÉS PAR M. LINDEMANS.

Article premier.

Projet de code judiciaire.

Art. 59.

Compléter le texte de cet article par ce qui suit :

« Toutefois, le Roi peut créer deux justices de paix par canton comprenant uniquement des communes de l'agglomération bruxelloise : devant la première, la procédure est suivie en français; devant la seconde, en néerlandais. »

JUSTIFICATION.

Il devient de plus en plus difficile de trouver des magistrats parfaitement bilingues. Lorsqu'un groupe important de communes se répartit sur plusieurs cantons (p. ex. les 8 cantons de Bruxelles), il convient qu'un ou plusieurs de ces cantons dépendent de deux juges de paix, l'un s'occupant des affaires en langue française, l'autre des affaires en langue néerlandaise.

Art. 73.

Compléter le texte de cet article par ce qui suit :

« Toutefois, il n'y a qu'un tribunal d'arrondissement commun aux différents arrondissements qui ont le même chef-lieu. »

Art. 74.

Compléter le texte de cet article par ce qui suit :

« Lorsque, en application de l'article 73, deuxième alinéa, il y a un tribunal d'arrondissement pour plus d'un arrondis-

Voir :

59 (1965-1966) : N° 1.

tweede lid, bestaat zij uit de in voorgaand lid opgesomde magistraten van elk arrondissement. »

VERANTWOORDING.

Het is noodzakelijk dat de rechtbanken van het arrondissement Brussel gesplitst worden en dat, met hoofdplaats Brussel, twee arrondissementen worden opgericht: het eerste begrijpend de 19 gemeenten van de agglomeratie Brussel (tweetalige rechtbanken), het tweede de gemeenten van de bestuurlijke arrondissementen Halle-Vilvoorde en randgemeenten (éentalig nederlandse rechtbanken, met weliswaar voorbehoud voor de faciliteiten in de zes randgemeenten). De 417 000 inwoners van dit laatste arrondissement hebben recht op een eigen Vlaamse rechtbank, waarin de procedure altijd in het Nederlands gevoerd wordt.

Art. 75.

De tekst van dit artikel aanvullen met wat volgt :

« Wanneer er één arrondissementsrechtbank is voor méér dan één arrondissement, wordt zij voorgezeten door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van het door de wet aangewezen eerste arrondissement. »

Art. 101.

Vóór het laatste lid, twee nieuwe leden invoegen die luiden als volgt :

« Tenminste de helft min een van de eerste voorzitter en kamervoorzitters in het hof van beroep te Brussel moet draager zijn van een Nederlands diploma van doctor in de rechten. »

Tenminste de helft min een van de eerste voorzitter en kamervoorzitters in het hof van beroep te Brussel moet draager zijn van een Frans diploma van doctor in de rechten. »

Art. 103.

Vóór het laatste lid, twee nieuwe leden invoegen die luiden als volgt :

« Tenminste de helft min een van de eerste voorzitter en kamervoorzitters in het arbeidshof te Brussel moet draager zijn van een Nederlands diploma van doctor in de rechten. »

Tenminste de helft min een van de eerste voorzitter en kamervoorzitters in het arbeidshof te Brussel moet draager zijn van een Frans diploma van doctor in de rechten. »

Art. 128.

De eerste drie leden vervangen door wat volgt :

« Het Hof van Cassatie bestaat uit zes kamers, drie Nederlandstalige en drie Franstalige. »

Elke kamer bestaat uit vijf raadsheren, de voorzitter inbegrepen. »

Art. 129.

In dit artikel, de woorden « drie kamervoorzitters » vervangen door de woorden « vijf kamervoorzitters ».

Art. 133.

De eerste volzin vervangen door wat volgt :

« De eerste Nederlandse kamer en de eerste Franse kamer nemen kennis van de voorzieningen in burgerlijke en han-

sement, ce tribunal est composé des magistrats de chaque arrondissement cités à l'alinéa précédent. »

JUSTIFICATION.

Il est indispensable que les tribunaux de l'arrondissement de Bruxelles soient scindés et que soient créés deux arrondissements, avec Bruxelles comme chef-lieu: le premier comprenant les 19 communes de l'agglomération bruxelloise (tribunaux bilingues), le second groupant les communes des arrondissements administratifs de Hal-Vilvorde et des communes périphériques (tribunaux unilingues de régime linguistique néerlandais, sous réserve, toutefois, de facilités pour les six communes de la périphérie). Les 417 000 habitants de ce dernier arrondissement ont droit à un tribunal spécifiquement flamand, où la procédure est toujours suivie en néerlandais.

Art. 75.

Compléter le texte de cet article par ce qui suit :

« Lorsqu'il y a un tribunal d'arrondissement pour plus d'un arrondissement, ce tribunal est présidé par le président du tribunal de première instance du premier arrondissement désigné par la loi. »

Art. 101.

Insérer, avant le dernier alinéa, deux nouveaux alinéas, libellés comme suit :

« Au minimum la moitié moins un des premier président et présidents de chambre de la cour d'appel de Bruxelles doit être porteur d'un diplôme de docteur en droit de langue néerlandaise. »

Au minimum la moitié moins un des premier président et présidents de chambre de la cour d'appel de Bruxelles doit être porteur d'un diplôme de docteur en droit de langue française. »

Art. 103.

Insérer avant le dernier alinéa, deux nouveaux alinéas, libellés comme suit :

« Au minimum la moitié moins un des premier président et présidents de chambre de la cour du travail de Bruxelles doit être porteur d'un diplôme de docteur en droit de langue néerlandaise. »

Au moins la moitié moins un des premier président et présidents de chambre de la cour du travail de Bruxelles doit être porteur d'un diplôme de docteur en droit de langue française. »

Art. 128.

Remplacer les trois premiers alinéas par ce qui suit :

« La Cour de Cassation comprend six chambres, trois de langue française et trois de langue néerlandaise. »

Chaque chambre est constituée de cinq conseillers, y compris le président. »

Art. 129.

Dans cet article, remplacer les mots : « trois présidents de chambre » par les mots : « cinq présidents de chambre ».

Art. 133.

Remplacer la première phrase par ce qui suit :

« La première chambre française et la première chambre néerlandaise connaissent des pourvois en matière civile »

delszaken, de tweede Nederlandse en de tweede Franse kamer nemen kennis van de voorzieningen in criminele, correctionele en politiezaken, de derde Nederlandse en de derde Franse kamer nemen kennis van de voorzieningen tegen beslissingen in laatste aanleg geveld door de hoven en rechtbanken van de arbeid. »

VERANTWOORDING.

Het is logisch, in plaats van drie kamers, met telkens een Nederlandse en een Franse sectie, zes kamers te voorzien, en de magistraat die wat in feite een kamer is, voorziet, de titel van voorzitter te geven.

Art. 194bis (nieuw).

Een artikel 194bis (nieuw) invoegen dat luidt als volgt :

« Tenminste de helft min een van het totaal aantal der magistraten bedoeld in deze afdeling en behorend tot de rechtbanken en het openbaar ministerie van het eerste arrondissement Brussel moet drager zijn van een Nederlands diploma van doctor in de rechten.

Tenminste de helft min een van het totaal aantal der magistraten bedoeld in deze afdeling en behorend tot de rechtbanken en het openbaar ministerie van het eerste arrondissement Brussel moet drager zijn van een Frans diploma van doctor in de rechten.

Zolang het minimumaantal van een taalgroep niet bereikt is, kunnen er geen magistraten van de andere taalgroep benoemd worden. »

VERANTWOORDING.

Dertig jaar na de taalwet in gerechtszaken van 15 juni 1935 moet men zonder verder uitstel tot normale toestanden te Brussel komen (zie bv. motie van de Vlaamse Juristenvereniging van 27 maart 1965, Rechtskundig Weekblad van 4 april 1965, kol. 1571).

Art. 209bis (nieuw).

Een artikel 209bis (nieuw) invoegen dat luidt als volgt :

« Tenminste de helft min een van het totaal aantal der magistraten bedoeld in artikel 209 en behorend tot het Parket-generaal te Brussel moet drager zijn van een Nederlands diploma van doctor in de rechten.

Tenminste de helft min een van het totaal aantal der magistraten bedoeld in artikel 209 en behorend tot het Parket-generaal te Brussel moet drager zijn van een Frans diploma van doctor in de rechten.

Zolang het minimumaantal van een taalgroep niet bereikt is, kunnen er geen magistraten van de andere taalgroep benoemd worden. »

VERANTWOORDING.

Men moet zonder verder uitstel tot normale toestanden komen, die vanzelfsprekend gelijkheid tussen beide taalgroepen veronderstellen. Door het door ons voorgestelde amendement bij artikel 213 is het overbodig artikel 209bis toepasselijk te maken op de raadsheeren.

Art. 213.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Het getal en de orde van de voordrachten, door de provincieraden op te maken voor de openstaande plaatsen van raadsheer, worden bepaald als volgt :

et commerciale, la deuxième chambre française et la deuxième chambre néerlandaise connaissent des pourvois en matière criminelle, correctionnelle et de police, la troisième chambre française et la troisième chambre néerlandaise connaissent des pourvois contre les décisions rendues en dernier ressort par les cours et tribunaux du travail. »

JUSTIFICATION.

Il serait logique de prévoir six chambres au lieu de trois chambres, comprenant chacune une section française et une section néerlandaise, et de conférer le titre de président au magistrat qui préside ce qui constitue en fait une chambre.

Art. 194bis (nouveau).

Insérer un article 194bis (nouveau), libellé comme suit :

« Au minimum la moitié moins un du nombre total des magistrats visés à la présente section et appartenant aux tribunaux et au ministère public du premier arrondissement de Bruxelles doit être porteur d'un diplôme de docteur en droit de langue néerlandaise.

Au minimum la moitié moins un du nombre total des magistrats visés à la présente section et appartenant aux tribunaux et au ministère public du premier arrondissement de Bruxelles doit être porteur d'un diplôme de docteur en droit de langue française.

Tant que le minimum requis par groupe linguistique n'est pas atteint, il ne peut y avoir de nomination de magistrats appartenant à l'autre groupe. »

JUSTIFICATION.

Trente ans après la publication de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, il s'agit d'arriver, sans autre retard, à des situations normales à Bruxelles (voir, par exemple, la motion du 27 mars 1965 de la « Vlaamse Juristenvereniging », Rechtskundig Weekblad, 4 avril 1965, col. 1571).

Art. 209bis (nouveau).

Insérer un article 209bis (nouveau), libellé comme suit :

« Au minimum la moitié moins un du nombre total des magistrats visés à l'article 209 et faisant partie du parquet-général de Bruxelles doit être porteur d'un diplôme de docteur en droit de langue néerlandaise.

Au minimum la moitié moins un du nombre total des magistrats visés à l'article 209 et faisant partie du parquet-général de Bruxelles doit être porteur d'un diplôme de docteur en droit de langue française.

Tant que le minimum requis pour un groupe linguistique n'est pas atteint, il ne peut y avoir de nomination de magistrats appartenant à l'autre groupe linguistique. »

JUSTIFICATION.

Il faut parvenir, sans autre délai, à instaurer des situations normales, celles-ci impliquant évidemment la parité entre les deux groupes linguistiques. L'amendement que nous proposons à l'article 213 fait qu'il devient superflu de rendre l'article 209bis applicable aux conseillers.

Art. 213.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Le nombre et l'ordre de présentation par les conseils provinciaux aux places de conseillers vacantes sont déterminés comme suit :

1^o Hof te Brussel :

a) De provincieraad van Antwerpen dient voordrachten in voor 17 plaatsen, namelijk de 2^e, 6^e, 9^e, 14^e, 17^e, 22^e, 25^e, 30^e, 33^e, 38^e, 41^e, 46^e, 49^e, 54^e, 57^e, 62^e en 65^e;

b) De provincieraad van Brabant dient voordrachten in voor 25 plaatsen namelijk de 1^e, 5^e, 8^e, 10^e, 13^e, 16^e, 18^e, 21^e, 24^e, 26^e, 29^e, 32^e, 34^e, 37^e, 40^e, 42^e, 45^e, 48^e, 50^e, 53^e, 56^e, 58^e, 61^e, 63^e en 66^e. De oneven plaatsen zijn voorbehouden aan kandidaten met een Frans diploma, de even plaatsen aan kandidaten met een Nederlands diploma;

c) De provincieraad van Henegouwen dient voordrachten in voor 16 plaatsen, namelijk de 3^e, 7^e, 11^e, 15^e, 19^e, 23^e, 27^e, 31^e, 35^e, 39^e, 43^e, 47^e, 51^e, 55^e, 59^e en 64^e;

d) De provincieraad van Limburg dient voordrachten in voor 8 plaatsen namelijk de 4^e, 12^e, 20^e, 28^e, 36^e, 44^e, 52^e en 60^e.

2^o Hof te Gent :

De provincieraad van Oost-Vlaanderen dient voordrachten in voor 15 plaatsen, namelijk de onpare alsook de 14^e.

De provincieraad van West-Vlaanderen dient voordrachten in voor 13 plaatsen, namelijk de pare behalve de 14^e.

3^o Hof te Luik :

a) De provincieraad van Luik dient voordrachten in voor 15 plaatsen, namelijk de 1^e, 4^e, 6^e, 8^e, 10^e, 12^e, 16^e, 18^e, 19^e, 21^e, 22^e, 24^e, 25^e en 26^e;

b) De provincieraad van Luxemburg dient voordrachten in voor 5 plaatsen, namelijk de 3^e, 7^e, 11^e, 15^e en 20^e;

c) De provincieraad van Namen dient voordrachten in voor 6 plaatsen, namelijk de 2^e, 5^e, 9^e, 13^e, 17^e en 23^e. »

VERANTWOORDING.

Het is onaanvaardbaar dat het aantal raadsheren per provincie verder blijft bepaald volgens de bevolkingsverhoudingen van een eeuw geleden.

Art 259bis (nieuw).

Een artikel 259bis (nieuw) invoegen dat luidt als volgt :

« Tenminste de helft min een der magistraten van het Hof van Cassatie moet drager zijn van een Nederlands diploma van doctor in de rechten.

Tenminste de helft min een der magistraten van het Hof van Cassatie moet drager zijn van een Frans diploma van doctor in de rechten.

Zolang het minimumaantal van een taalgroep niet bereikt is, kunnen er geen magistraten van de andere taalgroep benoemd worden. »

VERANTWOORDING.

Dertig jaar na de taalwet in gerechtszaken van 15 juni 1935 moet men zonder verder uitstel tot normale toestanden komen. Zij veronderstellen vanzelfsprekend gelijkheid tussen beide taalgroepen.

Art. 286.

De tekst van dit artikel aanvullen met wat volgt :

« Om te worden benoemd als lid van het personeel van de griffies en van de parketten, gevestigd op het grond-

1^o Cour de Bruxelles :

a) Le conseil provincial d'Anvers présente à 17 places. Les 2^e, 6^e, 9^e, 14^e, 17^e, 22^e, 25^e, 30^e, 33^e, 38^e, 41^e, 46^e, 49^e, 54^e, 57^e, 62^e et 65^e présentations lui appartiennent;

b) Le conseil provincial du Brabant présente à 25 places. Les 1^e, 5^e, 8^e, 10^e, 13^e, 16^e, 18^e, 21^e, 24^e, 26^e, 29^e, 32^e, 34^e, 37^e, 40^e, 42^e, 45^e, 48^e, 50^e, 53^e, 56^e, 58^e, 61^e, 63^e et 66^e présentations lui appartiennent. Les places impaires sont réservées aux candidats porteurs d'un diplôme de régime linguistique français, les places paires aux candidats porteurs d'un diplôme de régime linguistique néerlandais;

c) Le conseil provincial du Hainaut présente à 16 places. Les 3^e, 7^e, 11^e, 15^e, 19^e, 23^e, 27^e, 31^e, 35^e, 39^e, 43^e, 47^e, 51^e, 55^e, 59^e et 64^e présentations lui appartiennent;

d) Le conseil provincial du Limbourg présente à 8 places. Les 4^e, 12^e, 20^e, 28^e, 36^e, 44^e, 52^e et 60^e présentations lui appartiennent.

2^o Cour de Gand :

Le conseil provincial de la Flandre orientale présente à 15 places. Les présentations aux places impaires ainsi qu'à la 14^e lui appartiennent.

Le conseil provincial de la Flandre occidentale présente à 13 places. Les présentations aux places paires, sauf à la 14^e, lui appartiennent.

3^o Cour de Liège :

a) Le conseil provincial de Liège présente à 15 places. Les 1^e, 4^e, 6^e, 8^e, 10^e, 12^e, 14^e, 16^e, 18^e, 19^e, 21^e, 22^e, 24^e, 25^e et 26^e présentations lui appartiennent;

b) Le conseil provincial du Luxembourg présente à 5 places. Les 3^e, 7^e, 11^e, 15^e et 20^e présentations lui appartiennent;

c) Le conseil provincial de Namur présente à 6 places. Les 2^e, 5^e, 9^e, 13^e, 17^e et 23^e présentations lui appartiennent. »

JUSTIFICATION.

Il est inadmissible que le chiffre de la population du siècle dernier continue à déterminer le nombre des conseillers par province.

Art. 259bis (nouveau).

Insérer un article 259bis (nouveau), libellé comme suit :

« Au minimum la moitié moins un des magistrats de la Cour de Cassation doit être porteur d'un diplôme de docteur en droit de langue néerlandaise;

Au minimum la moitié moins un des magistrats de la Cour de Cassation doit être porteur d'un diplôme de docteur en droit de langue française;

Tant que le minimum requis pour un groupe linguistique n'est pas atteint, il ne peut y avoir de nomination de magistrats appartenant à l'autre groupe. »

JUSTIFICATION.

Trente ans après la publication de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, il faut, sans autre délai, parvenir à des situations normales. Celles-ci impliquent évidemment la parité entre les deux groupes linguistiques.

Art. 286.

Compléter le texte de cet article par ce qui suit :

« Pour pouvoir être nommé en qualité de membre du personnel des greffes et des parquets situés sur le territoire de

gebied van de agglomeratie Brussel, moet men het bewijs geleverd hebben van zijn kennis van de tweede landstaal door het welslagen in een door de Koning ingericht examen af te nemen door het Vast Wervingssecretariaat. Aan dit vereiste zijn niet onderworpen, voor zover zij niet in betrekking staan met het publiek, de personeelsleden die afhangen van een griffie, of parket, dat enkel in één van beide talen zaken behandelt. »

VERANTWOORDING.

De vereisten van taalkennis, gesteld om te kunnen benoemd worden, vloeien voor de magistraten voort uit de gerechtelijke taalwet van 15 juni 1935. Voor het personeel van griffies en parketten integendeel uit de bestuurlijke taalwet van 2 augustus 1963.

Voor dit personeel is er geen bijzonder probleem, tenzij wanneer het afhangt van griffies en parketten gevestigd te Brussel. De voornoemde wet van 2 augustus 1963 kan hier niet ingeroepen worden, vooreerst omdat de griffies en parketten geen taalkaders kunnen invoeren, vervolgens omdat het personeel beide landstalen moet kennen om op de tweetalige griffies en parketten te kunnen werkzaam zijn.

Art. 379.

1) In het tweede en het derde lid telkens de woorden « tenminste drie maanden achtereen » vervangen door « gedurende tenminste één maand ».

2) Vóór het laatste lid een nieuw lid invoegen, dat luidt als volgt :

« De plaatsvervangende magistraat heeft aanspraak op vergoeding voor kosten van verplaatsing. Hem wordt een vergoeding voor invaliditeit, gelijk aan de bovenbedoelde maandelijks vergoeding, toegekend, gedurende de periode van werkonbekwaamheid veroorzaakt naar aanleiding van de dienst. »

Art. 430.

De tekst van dit artikel aanvullen met wat volgt :

« Evenwel is er slechts een Orde van advocaten voor de twee arrondissementen Brussel. »

Art. 473.

1) Na het 2^{de} lid, een nieuw lid invoegen dat luidt als volgt :

« Indien er in het rechtsgebied van het hof van beroep een tweetalige balie of balies behorend tot een verschillend taalgebied zijn, bestaat hij tenminste uit een Nederlands-talige en uit een Franstalige kamer. »

2) Na het 3^{de} lid, een nieuw lid invoegen dat luidt als volgt :

« Kan enkel de tuchtraad van beroep voorzitten een magistraat die een diploma van doctor in de rechten heeft van dezelfde taal als deze van de raad welke hij voorziet. »

3) Na het 4^{de} lid, een nieuw lid invoegen dat luidt als volgt :

« Het openbaar ministerie kan enkel uitgeoefend worden door een magistraat die een diploma van doctor in de rechten heeft van dezelfde taal als deze van de raad. »

l'agglomération bruxelloise, le candidat doit avoir prouvé par la réussite d'un examen organisé par le Roi et à subir devant le Secrétariat permanent au Recrutement qu'il connaît la seconde langue nationale. Sont dispensés de cette exigence, pour autant qu'ils n'entrent pas en contact avec le public, les membres du personnel dépendant d'un greffe ou d'un parquet ne traitant des affaires que dans l'une des deux langues. »

JUSTIFICATION.

Les conditions en matière de connaissance linguistiques, auxquelles est subordonnée la nomination des magistrats figurent dans la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire et, en ce qui concerne le personnel des greffes et parquets dans la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative.

Aucun problème particulier ne se pose pour ce personnel, sauf lorsqu'il dépend de greffes et de parquets situés à Bruxelles. En l'occurrence, la loi précitée du 2 août 1963 ne peut être invoquée, tout d'abord, parce que les greffes et les parquets ne peuvent instaurer des cadres linguistiques, ensuite parce que la connaissance des deux langues nationales est imposée au personnel appelé à fonctionner dans les greffes et parquets bilingues.

Art. 379.

1) Aux deuxième et troisième alinéas, remplacer les mots : « durant trois mois consécutifs au moins » par les mots : « durant un mois au moins ».

2) Insérer, avant le dernier alinéa, un alinéa nouveau, libellé comme suit :

« Le magistrat suppléant a droit à une indemnité pour frais de déplacement. Il lui est accordé une indemnité d'invalidité, égale à l'indemnité mensuelle visée ci-dessus, pendant la période d'incapacité de travail occasionnée par le service. »

Art. 430.

Compléter le texte de cet article par ce qui suit :

« Toutefois, il n'existe qu'un Ordre des avocats pour les deux arrondissements de Bruxelles. »

Art. 473.

1) Après le 2^e alinéa, insérer un nouvel alinéa, libellé comme suit :

« S'il existe dans le ressort de la cour d'appel un barreau bilingue ou des barreaux appartenant à différentes régions linguistiques, il est composé d'au moins une chambre de langue française et une chambre de langue néerlandaise. »

2) Après le 3^e alinéa, insérer un nouvel alinéa, libellé comme suit :

« Le conseil de discipline d'appel ne peut être présidé que par un magistrat, porteur d'un diplôme de docteur en droit de la même langue que celle du conseil qu'il préside. »

3) Après le 4^e alinéa, insérer un nouvel alinéa, libellé comme suit :

« Le siège du ministère public ne peut être occupé que par un magistrat, porteur d'un diplôme de docteur en droit de la même langue que celle du conseil. »

4) In het 5^{de} lid, 4^{de} regel, de woorden « Naargelang het rechtsgebied eentalig of tweetalig is, » **vervangen door de woorden** « Naargelang alle balies van het rechtsgebied al dan niet deel uitmaken van eenzelfde taalgebied ».

5) Na de eerste zin van hetzelfde 5^{de} lid, invoegen wat volgt :

« Op de Nederlandstalige lijst kunnen enkel advocaten voorkomen behorend tot een Nederlandstalige balie of tot de Nederlandse taalgroep in een tweetalige balie; op de Franstalige lijst kunnen enkel advocaten voorkomen behorend tot een Franstalige balie of tot de Franse taalgroep in een tweetalige balie. »

Art. 474.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« In het rechtsgebied van die hoven van beroep waar er Nederlandstalige en Franstalige balies zijn, worden de hogere beroepen respectievelijk gebracht voor de Nederlandstalige of de Franstalige kamer van de tuchtraad van beroep naargelang het gericht is tegen een beslissing van een Nederlandstalige of een Franstalige balie.

Hoger beroep tegen beslissingen van de raad van de Orde bij het hof van beroep te Brussel betreffende advocaten behorend tot de Nederlandse taalgroep wordt gebracht voor de Nederlandse kamer van de tuchtraad van beroep te Brussel; hoger beroep tegen beslissingen van de raad van de Orde bij het hof van beroep te Brussel betreffende advocaten, behorend tot de Franse taalgroep wordt gebracht voor de Franstalige kamer van de tuchtraad van beroep te Brussel. De rechtspleging in de Nederlandstalige kamer van de tuchtraden van beroep wordt in het Nederlands gevoerd, en in de Franstalige kamer van de tuchtraden van beroep in het Frans. »

Art. 475.

In het eerste lid, 4^{de} en 5^{de} regel, de woorden « naargelang het rechtsgebied eentalig of tweetalig is, » **vervangen door de woorden** : « naargelang alle balies van het rechtsgebied al dan niet deel uitmaken van eenzelfde taalgroep, ».

Art. 490.

1) De eerste drie leden vervangen door wat volgt :

« De algemene raad is samengesteld uit de stafhouders van de balies, uit de tweede vertegenwoordiger van de balie bij het hof van beroep te Brussel en uit de tweede vertegenwoordiger van de balie bij het Hof van Cassatie of hun plaatsvervangers.

Elk jaar, in oktober, wijst iedere raad van de orde een plaatsvervangend lid aan uit de leden van de balie die het ambt van stafhouder hebben uitgeoefend.

Evenwel wijst de balie bij het hof van beroep te Brussel elk jaar in oktober een plaatsvervanger aan van de stafhouder, behorend tot dezelfde taalgroep als de stafhouder, een tweede vertegenwoordiger behorend tot de andere taalgroep als deze waartoe de stafhouder behoort en een plaatsvervanger van de tweede vertegenwoordiger behorend tot dezelfde taalgroep als deze laatste.

Elk jaar in oktober wijst de balie bij het Hof van Cassatie een plaatsvervanger aan van de stafhouder onder haar leden met een diploma van doctor in de rechten van dezelfde taal

4) Au 5^e alinéa, 4^e et 5^e lignes, remplacer les mots : « selon que le ressort est unilingue ou bilingue » par les mots « selon que tous les barreaux du ressort appartiennent ou non à une même région linguistique ».

5) Après la première phrase du même 5^e alinéa, insérer ce qui suit :

« Sur la liste néerlandaise ne peuvent figurer que des avocats appartenant à un barreau de langue néerlandaise ou au groupe linguistique néerlandais d'un barreau bilingue; sur la liste française ne peuvent figurer que des avocats appartenant à un barreau de langue française ou au groupe linguistique français d'un barreau bilingue. »

Art. 474.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Dans le ressort des cours d'appel qui comprennent des barreaux de langue néerlandaise et de langue française, l'appel est porté respectivement devant la chambre néerlandaise ou française du conseil de discipline d'appel selon qu'il est dirigé contre une décision d'un barreau de langue néerlandaise ou française.

L'appel des décisions du conseil de l'Ordre près la Cour d'appel de Bruxelles visant des avocats appartenant au groupe linguistique néerlandais est porté devant la chambre néerlandaise du conseil de discipline d'appel de Bruxelles; l'appel des décisions du conseil de l'Ordre près la Cour d'appel de Bruxelles visant des avocats appartenant au groupe linguistique français est porté devant la chambre française du conseil de discipline d'appel de Bruxelles. La procédure devant la chambre néerlandaise des conseils de discipline d'appel est suivie en langue néerlandaise, celle devant la chambre française est suivie en langue française. »

Art. 475.

Au premier alinéa, 4^e et 5^e lignes, remplacer les mots : « selon que le ressort est unilingue ou bilingue » par les mots : « selon que tous les barreaux du ressort font ou non partie d'un même groupe linguistique, ».

Art. 490.

1) Remplacer les trois premiers alinéas par ce qui suit :

« Le conseil général est composé des bâtonniers des barreaux, du deuxième représentant du barreau près la cour d'appel de Bruxelles, et du deuxième représentant du barreau près la Cour de Cassation ou de leurs suppléants.

Les membres suppléants sont désignés au cours du mois d'octobre de chaque année par chaque conseil de l'Ordre. Ils sont choisis parmi les membres du barreau qui ont exercé les fonctions de bâtonnier.

Toutefois, le barreau près la Cour d'appel de Bruxelles désigne, au cours du mois d'octobre de chaque année, un suppléant du bâtonnier qui appartient au même groupe linguistique que ce dernier, un deuxième représentant qui appartient à l'autre groupe linguistique que celui du bâtonnier et un suppléant du deuxième représentant qui appartient au même groupe linguistique que ce dernier.

Chaque année, au cours du mois d'octobre, le barreau près la Cour de Cassation désigne un suppléant du bâtonnier parmi ses membres qui sont porteurs d'un diplôme de

als het diploma van de stafhouder, en een tweede vertegenwoordiger en zijn plaatsvervanger, onder haar leden met een diploma van doctor in de rechten van een andere taal dan de taal van het diploma van de stafhouder. »

2) In het vierde lid, de eerste regel wijzigen als volgt :

« In de gevallen van de artikelen 66, 88, 195 en 473 voegt de stafhouder... »

Art. 490bis (nieuw).

Een artikel 490bis (nieuw) invoegen, dat luidt als volgt :

« De algemene raad bestaat uit twee secties : een Nederlandstalige en een Franstalige. De stafhouders of hun vertegenwoordigers van de Nederlandstalige balies zetelen in de Nederlandstalige sectie, de stafhouders of hun vertegenwoordigers van de Franstalige balies zetelen in de Franstalige sectie. De stafhouder van de balie bij het Hof van Cassatie of zijn plaatsvervanger zetelen in een of andere sectie naargelang de taal van zijn diploma van doctor in de rechten; de tweede vertegenwoordiger van de balie bij het Hof van Cassatie zetelt in de andere sectie. De stafhouder van de balie bij het hof van beroep te Brussel zetelt in één of andere sectie naargelang hij tot de Nederlandstalige of de Franstalige taalgroep van de balie behoort, evenals zijn plaatsvervanger; de tweede vertegenwoordiger of zijn plaatsvervanger zetelt in de andere sectie. »

Art. 496.

De tekst van dit artikel aanvullen met wat volgt :

« Daarenboven kan elke sectie afzonderlijk vergaderen en beraadslagen, onder meer voor het uitbrengen van adviezen betreffende aangelegenheden welke meer in het bijzonder de Nederlandstalige balies of de Franstalige balies aangaan. Zij vergaderen daarenboven afzonderlijk voor de verkiezingen van deken, vice-deken en secretarissen. »

Art. 498.

1) In het laatste lid, 3^e regel, na het woord « Turnhout » invoegen wat volgt : « Aalst, Herentals, Maaseik ».

2) In hetzelfde laatste lid, voorlaatste regel, na het woord « Nijvel » invoegen wat volgt : « Philippeville, Spa, Zinnik ».

Art. 505.

Het laatste lid weglaten.

Art. 506.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« De deken en de vice-deken behoren afwisselend tot een Franstalige balie en tot een Nederlandstalige balie. Wanneer de deken tot een Nederlandstalige balie behoort, behoort de vice-deken tot een Franstalige en omgekeerd. Voor de eerste verkiezing wordt bij loting bepaald of de deken uit de Nederlandstalige dan wel uit de Franstalige balies wordt verkozen. »

docteur en droit du même régime linguistique que celui du bâtonnier, et un deuxième représentant ainsi qu'un suppléant de ce dernier parmi ses membres qui sont porteurs d'un diplôme de docteur en droit d'un autre régime linguistique que celui auquel correspond le diplôme du bâtonnier. »

2) Au quatrième alinéa, modifier la première ligne comme suit :

« Dans les cas prévus aux articles 66, 88, 195 et 473, le bâtonnier... »

Art. 490bis (nouveau).

Insérer un article 490bis (nouveau), libellé comme suit :

« Le conseil général est composé de deux sections : l'une de langue néerlandaise et l'autre de langue française. Les bâtonniers des barreaux de langue néerlandaise ou leurs représentants siègent dans la section de langue néerlandaise, les bâtonniers des barreaux de langue française ou leurs représentants siègent dans la section de langue française. Le bâtonnier du barreau de la Cour de Cassation ou son suppléant siège dans la section qui correspond à la langue de leur diplôme de docteur en droit; le second représentant du barreau de la Cour de Cassation siège dans l'autre section. Le bâtonnier du barreau de la cour d'appel de Bruxelles ainsi que son suppléant siègent dans la section qui correspond au groupe linguistique auquel il appartient; le second représentant ou son suppléant siège dans l'autre section. »

Art. 496.

Compléter le texte de cet article par ce qui suit :

« En outre, chaque section peut se réunir et délibérer séparément, notamment lorsqu'il s'agit d'émettre des avis sur des affaires qui concernent plus particulièrement les barreaux de langue néerlandaise ou ceux de langue française. Elles se réunissent encore séparément pour l'élection du doyen, du vice-doyen et des secrétaires. »

Art. 498.

1) Au dernier alinéa, après le mot « Turnhout », qui figure en fin de la 2^e ligne, insérer ce qui suit : « Alost, Herentals, Maaseik ».

2) Au même dernier alinéa, à l'avant-dernière ligne, après le mot : « Nivelles », insérer ce qui suit : « Philippeville, Spa, Soignies ».

Art. 505.

Supprimer le dernier alinéa.

Art. 506.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Le doyen et le vice-doyen appartiennent alternativement à un barreau de langue française et à un barreau de langue néerlandaise. Lorsque le doyen appartient à un barreau de langue néerlandaise, le vice-doyen appartient à un barreau de langue française et vice versa. Lors de la première élection, il est décidé par voie de tirage au sort si le doyen est à élire parmi les membres des barreaux de langue française ou parmi ceux des barreaux de langue néerlandaise. »

Van de twee secretarissen behoort er een tot een Nederlandstalige balie en een tot een Franstalige balie.

De Nederlandstalige sectie verkiest bij volstreekte meerderheid van stemmen de deken of vice-deken die tot een Nederlandstalige balie behoort, en de secretaris die tot een Franstalige balie behoort. De Franstalige sectie verkiest bij volstreekte meerderheid van stemmen de deken of vice-deken die tot een Franstalige balie behoort, en de secretaris die tot een Franstalige balie behoort. Het mandaat van deken, vice-deken en secretarissen duurt twee jaar. Enkel de secretarissen zijn herkiesbaar. »

Art. 507.

De tekst van dit artikel aanvullen met een nieuw lid, dat luidt als volgt :

« Bij sectievergaderingen wordt de Nederlandstalige sectie opgeroepen en voorgezeten door de deken, respectievelijk vice-deken die tot een Nederlandstalige balie behoort, en wordt de Franstalige sectie opgeroepen en voorgezeten door de deken respectievelijk vice-deken die tot een Franstalige balie behoort. Een sectie moet worden opgeroepen indien tenminste drie leden van die sectie het vragen. »

Art. 508.

De tekst van dit artikel aanvullen met een nieuw lid dat luidt als volgt :

« In aangelegenheden welke meer in het bijzonder de Nederlandstalige of de Franstalige balies aanbelangen, wordt deze opdracht uitgevoerd hetzij door de deken, hetzij door de vice-deken die tot een gelijkstalige balie behoort. »

Art. 508bis (nieuw).

Een artikel 508bis (nieuw) invoegen dat luidt als volgt :

« Voor de toepassing van artikelen 496, 498, 506, 507 en 508 worden met een Nederlandstalige balie gelijk gesteld de Nederlandstalige taalgroep van de balie bij het hof van beroep te Brussel en de advocaten bij het Hof van Cassatie houder van een Nederlandstalig diploma van doctor in de rechten en worden met een Franstalige balie gelijk gesteld de Franstalige taalgroep van de balie bij het hof van beroep te Brussel en de advocaten bij het Hof van Cassatie houder van een Franstalig diploma van doctor in de rechten. »

Art. 520.

Een derde lid toevoegen dat luidt als volgt :

« Het vervoergeld wordt uitsluitend berekend op grond van de afstand tussen de hoofdplaats van het kanton, waarin de akte moet worden betekend, en de plaats van betekening. »

Art. 755.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« De advocaten en partijen kunnen mits voorafgaande of gelijktijdige neerlegging van dossiers, conclusies en memories, door een gezamenlijke verklaring ter griffie het

Des deux secrétaires, l'un appartiendra à un barreau de langue néerlandaise et l'autre à un barreau de langue française.

La section de langue néerlandaise élit, à la majorité absolue des voix, le doyen ou le vice-doyen qui appartient à un barreau de langue néerlandaise et le secrétaire qui appartient à un barreau de langue néerlandaise. La section de langue française élit, à la majorité absolue des voix, le doyen ou le vice-doyen qui appartient à un barreau de langue française et le secrétaire qui appartient à un barreau de langue française. La durée du mandat du doyen, du vice-doyen et des secrétaires est de deux ans. Seuls les secrétaires sont rééligibles. »

Art. 507.

Compléter le texte de cet article par un nouvel alinéa, libellé comme suit :

« Pour les réunions de section, la section de langue néerlandaise est convoquée et présidée par le doyen ou le vice-doyen qui appartient à un barreau de langue néerlandaise; la section de langue française est convoquée et présidée par le doyen ou le vice-doyen qui appartient à un barreau de langue française. La convocation d'une section doit avoir lieu si elle est demandée par trois membres au moins de celle-ci. »

Art. 508.

Compléter le texte de cet article par un nouvel alinéa, libellé comme suit :

« Dans des questions intéressant plus particulièrement les barreaux de langue néerlandaise ou de langue française, cette tâche sera assumée, soit par le doyen, soit par le vice-doyen qui appartient à un barreau du même régime linguistique. »

Art. 508bis (nouveau).

Insérer un article 508bis (nouveau), libellé comme suit :

« Pour l'application des articles 496, 498, 506, 507 et 508, sont assimilés à un barreau de langue néerlandaise : le groupe linguistique néerlandais du barreau près la Cour d'appel de Bruxelles et les avocats près la Cour de Cassation porteurs d'un diplôme de docteur en droit de langue néerlandaise, sont assimilés à un barreau de langue française : le groupe linguistique français du barreau près la Cour d'appel de Bruxelles et les avocats près la Cour de Cassation porteurs d'un diplôme de docteur en droit de langue française. »

Art. 520.

Ajouter un troisième alinéa, libellé comme suit :

« Le droit de transport est calculé uniquement sur base de la distance entre le chef-lieu du canton, dans lequel l'acte doit être signifié, et le lieu de la signification. »

Art. 755.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Les avocats et les parties peuvent, moyennant dépôt des dossiers, conclusions et mémoires, fait préalablement ou conjointement, renoncer à la fixation par une déclaration

bepalen van rechtsdag verzaken. De rechter vonnist op grond van de overgelegde stukken, behoudens zijn recht om de opening der debatten te bevelen betreffende de door hem bij tussenvonnissen bepaalde punten. »

Bijlage aan het gerechtelijk Wetboek (1).

Eerste artikel.

1) § 3 van dit artikel vervangen door wat volgt :

« § 3. Het gedeelte van het grondgebied der stad Antwerpen begrensd door een lijn die loopt vanaf de Scheldekaaien tussen n^o 9 en 10 en het verlengde vormt van de middellijn van de Hobokensevest, en door de middellijn van de Hobokensevest, Kielsevest, Lange-Elzenstraat, Oude Kerkstraat, Pyckestraat, Ballaertstraat, Isabella Brantstraat, Teichmannstraat, Aarschotstraat, Mechelse steenweg, Frankrijklei, Maria-Henriettelei, Van Eycklei, Loosplaats en Plantin en Moretuslei, en de grens met de gemeenten Hoboken, Wilrijk, Berchem en Borgerhout, vormt het derde kanton Antwerpen; de zetel van het gerecht is gevestigd te Antwerpen. »

2) § 6 vervangen door wat volgt :

« § 6. De gemeenten Hemiksem, Hoboken en Wilrijk vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Hoboken. »

3) § 7 vervangen door wat volgt :

« § 7. De gemeente Berchem vormt een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Berchem. »

4) Een § 7bis (nieuw) invoegen die luidt als volgt :

« § 7bis. De gemeenten Boechout, Hove, Mortsel en Vremde vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Mortsel. »

5) In § 8 de gemeente « Hemiksem » weglaten.

6) § 10 vervangen door wat volgt :

« § 10. De gemeenten Brasschaat en Ekeren vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Ekeren. »

7) § 11 vervangen door wat volgt :

« § 11. De gemeente Deurne vormt een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Deurne. »

8) In § 12 de gemeente « Ekeren » weglaten.

9) In § 13 de gemeenten : « Boechout, Borsbeek, Hove, Lint en « Vremde » weglaten.

10) In § 14 de gemeente « 's-Gravenwezel » weglaten.

11) Een § 14bis (nieuw) invoegen die luidt als volgt :

« § 14bis. De gemeenten Borsbeek, Schilde, 's-Gravenwezel, Wijnegem en Wommelgem; vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Wijnegem. »

(1) Zie stuk n^o 1040/1 (1964-1965), vanaf blz. 241.

commune au greffe. Le juge statue sur les pièces produites, sous réserve du droit d'ordonner la réouverture des débats au sujet des points qu'il aura indiqués dans un jugement interlocutoire. »

Annexe au Code Judiciaire (1).

Article premier.

1) Remplacer le § 3 de cet article par ce qui suit :

« § 3. La partie du territoire de la ville d'Anvers délimitée par une ligne partant des quais de l'Escaut entre les n^o 9 et 10 et prolongeant la ligne médiane du Hobokensevest, par la ligne médiane des Hobokensevest, Kielsevest, Lange-Elzenstraat, Oude Kerkstraat, Pyckestraat, Ballaertstraat, Isabella Brantstraat, Teichmannstraat, Aarschotstraat, Mechelse steenweg, Frankrijklei, Maria-Henriettelei, Van Eycklei, Loosplaats et Plantin en Moretuslei, et par la limite avec les communes de Hoboken, Wilrijk, Berchem et Borgerhout forme le troisième canton d'Anvers; le siège en est établi à Anvers. »

2) Remplacer le § 6 par ce qui suit :

« § 6. Les communes de Hemiksem, Hoboken et Wilrijk forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Hoboken. »

3) Remplacer le § 7 par ce qui suit :

« § 7. La commune de Berchem forme un canton judiciaire dont le siège est établi à Berchem. »

4) Insérer un § 7bis (nouveau), libellé comme suit :

« § 7bis. Les communes de Boechout, Hove, Mortsel et Vremde forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Mortsel. »

5) Au § 8, supprimer la commune de « Hemiksem ».

6) Remplacer le § 10 par ce qui suit :

« § 10. Les communes de Brasschaat et Ekeren forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Ekeren. »

7) Remplacer le § 11 par ce qui suit :

« § 11. La commune de Deurne forme un canton judiciaire dont le siège est établi à Deurne. »

8) Au § 12, supprimer la commune de « Ekeren ».

9) Au § 13, supprimer les communes de « Boechout, Borsbeek, Hove, Lint » et de « Vremde ».

10) Au § 14, supprimer la commune de « 's-Gravenwezel ».

11) Insérer un § 14bis (nouveau), libellé comme suit :

« § 14bis. Les communes de Borsbeek, Schilde, 's-Gravenwezel, Wijnegem et Wommelgem forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Wijnegem. »

(1) Voir document n^o 1040/1 (1964-1965), pp. 241 et suivantes.

12) In § 15, de gemeenten « Oostmalle, Schilde, Westmalle » en « Wommelgem » weglaten.

13) In dezelfde § 15, de gemeenten « Bouwel, Nijlen » en « Grobbendonk » invoegen.

14) In § 16, de gemeenten « Beerzel, Bonheiden, O.-L.-V. Waver, Putte, Rijmenam » en « Schriek » weglaten.

15) In dezelfde § 16, de gemeenten « Bevel, Gestel, Herenthout, Houtvenne » en « Hulshout » invoegen.

16) Een § 16bis (nieuw) invoegen, die luidt als volgt :

« § 16bis. De gemeenten Beerzel, Bonheiden, Koningshooikt, O.-L.-V. Waver, Putte, Rijmenam en Schriek vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Putte. »

17) In § 17 de gemeenten « Bevel, Duffel, Koningshooikt » en « Nijlen » weglaten.

18) Een § 17bis (nieuw) invoegen die luidt als volgt :

« § 17bis. De gemeenten Duffel, Lint, Sint-Katelijne-Waver en Walem vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Duffel. »

19) § 18 vervangen door wat volgt :

« § 18. De stad Mechelen vormt een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Mechelen. »

20) In § 19 de gemeenten « Bornem, Breendonk, Hingene, Liezele, Lippelo, Mariekerke, Oppuurs, Puurs, Ruisbroek, Sint-Amands » en « Weert » weglaten.

21) In dezelfde § 19, de gemeenten « Leest » en « Lombeek » invoegen.

22) Een § 19bis (nieuw) invoegen die luidt als volgt :

« § 19bis. De gemeenten Bornem, Breendonk, Hingene, Liezele, Lippelo, Mariekerke, Oppuurs, Puurs, Ruisbroek, Sint-Amands en Weert vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Puurs. »

23) In § 20, de gemeenten « Bouwel, Grobbendonk » en « Herenthout » weglaten.

24) In § 21, de gemeenten « Geel, Meerhout » weglaten.

25) Een § 21bis (nieuw) invoegen die luidt als volgt :

« § 21bis. De gemeenten Geel, Kasterlee en Meerhout vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Geel. »

26) In § 22, de gemeenten « Houtvenne, Hulshout » weglaten.

27) Een § 22bis (nieuw) invoegen die luidt als volgt :

« § 22bis. De gemeenten Brecht, Loenhout, Sint-Job-in-'t-Goor, Sint-Lenaarts, Westmalle en Wuustwezel vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Brecht. »

12) Au § 15, supprimer les communes de « Oostmalle, Schilde, Westmalle » et de « Wommelgem ».

13) Dans le même § 15, insérer les communes de « Bouwel, Nijlen » et de « Grobbendonk ».

14) Au § 16, supprimer les communes de « Beerzel, Bonheiden » et de « O.-L.-V. Waver, Putte, Rijmenam, Schriek ».

15) Dans le même § 16, insérer les communes de « Bevel, Gestel, Herenthout, Houtvenne » et de « Hulshout ».

16) Insérer un § 16bis (nouveau), libellé comme suit :

« § 16bis. Les communes de Beerzel, Bonheiden, Koningshooikt, O.-L.-V. Waver, Putte, Rijmenam et Schriek forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Putte. »

17) Au § 17, supprimer les communes de « Bevel, Duffel, Koningshooikt » et de « Nijlen ».

18) Insérer un § 17bis (nouveau), libellé comme suit :

« § 17bis. Les communes de Duffel, Lint, Sint-Katelijne-Waver et Walem forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Duffel. »

19) Remplacer le § 18 par ce qui suit :

« § 18. La ville de Malines forme un canton judiciaire dont le siège est établi à Malines. »

20) Au § 19, supprimer les communes de « Bornem, Breendonk, Hingene, Liezele, Lippelo, Mariekerke, Oppuurs, Puurs, Ruisbroek, Sint-Amands » et de « Weert ».

21) Dans le même § 19, insérer les communes de « Leest » et de « Lombeek ».

22) Insérer un § 19bis (nouveau), libellé comme suit :

« § 19bis. Les communes de Bornem, Breendonk, Hingene, Liezele, Lippelo, Mariekerke, Oppuurs, Puurs, Ruisbroek, Sint-Amands et Weert forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Puurs. »

23) Au § 20, supprimer les communes de « Bouwel, Grobbendonk » et « Herenthout ».

24) Au § 21, supprimer les communes de « Geel, Meerhout ».

25) Insérer un § 21bis (nouveau), libellé comme suit :

« § 21bis. Les communes de Geel, Kasterlee et Meerhout forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Geel. »

26) Au § 22, supprimer les communes de « Houtvenne » et de « Hulshout ».

27) Insérer un § 22bis (nouveau), libellé comme suit :

« § 22bis. Les communes de Brecht, Loenhout, Sint-Job-in-'t-Goor, Sint-Lenaarts, Westmalle et Wuustwezel forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Brecht. »

28) § 23 vervangen door wat volgt :

« § 23. De gemeenten Turnhout en Oud-Turnhout vormen het eerste kanton Turnhout; de zetel van het gerecht is gevestigd te Turnhout. »

29) Een § 23bis (nieuw) invoegen die luidt als volgt :

« § 23bis. De gemeenten Baarle-Hertog, Beersc, Gierle, Poppel, Ravels, Vlimmeren, Vosselaar en Weelde vormen het tweede kanton Turnhout; de zetel van het gerecht is gevestigd te Turnhout. »

30) § 24 vervangen door wat volgt :

« De gemeenten Arendonk, Dessel en Retie vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Arendonk. »

31) Een § 24bis (nieuw) invoegen die luidt als volgt :

« § 24bis. De gemeenten Hoogstraten, Meer, Meerle, Merksplas, Minderhout, Oostmalle, Rijkevorsel en Wortel vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Hoogstraten. »

32) § 25 vervangen door wat volgt :

« § 25. De gemeente Anderlecht vormt een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Anderlecht. »

33) § 26 weglaten.

34) In § 27, de gemeenten « Liedekerke » en « Sint-Martens-Bodegem » weglaten.

35) In § 28, de gemeenten « Duisburg, Huldenberg, Loonbeek, Neerijse, Ottenburg » en « Sint-Agatha-Rode, Tervuren en Vossem » invoegen.

36) In § 38, de gemeente « Watermaal-Bosvoorde » weglaten.

37) § 39 vervangen door wat volgt :

« § 39. De gemeenten Beert, Bellingen, Bogaarden, Buizingen, Halle, Lembeek, Lot, Pepingen, Ruisbroek en Sint-Pieters-Leeuw vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Halle. »

38) § 40 vervangen door wat volgt :

« § 40. De gemeenten Bever, Galmaarden, Heikruis, Herfelingen, Herne, Kester, Oetingen, Sint-Pieters-Kapelle, Tollembeek en Vollezele vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Herne. »

39) § 41 vervangen door wat volgt :

« § 41. Het gedeelte van het grondgebied der gemeente Elsene gelegen ten noorden van de middellijn van de Generaal Jacqueslaan, Sterreplein en Terkamerenlaan vormt het eerste kanton Elsene; de zetel van het gerecht is gevestigd te Elsene. »

40) § 42 vervangen door wat volgt :

« § 42. De gemeente Watermaal-Bosvoorde en het gedeelte van het grondgebied der gemeente Elsene gelegen ten zuiden van de middellijn van de Generaal Jacqueslaan, Sterreplein en Terkamerenlaan alsook ten westen van het

28) Remplacer le § 23 par ce qui suit :

« § 23. Les communes de Turnhout et Oud-Turnhout forment le premier canton de Turnhout; le siège en est établi à Turnhout. »

29) Insérer un § 23bis (nouveau), libellé comme suit :

« § 23bis. Les communes de Baarle-Duc, Beersc, Gierle, Poppel, Ravels, Vlimmeren, Vosselaar et Weelde forment le second canton de Turnhout; le siège en est établi à Turnhout. »

30) Remplacer le § 24 par ce qui suit :

« Les communes de Arendonk, Dessel et Retie forment un canton judiciaire; le siège en est établi à Arendonk. »

31) Insérer un § 24bis (nouveau), libellé comme suit :

« § 24bis. Les communes de Hoogstraten, Meer, Meerle, Merksplas, Minderhout, Oostmalle, Rijkevorsel en Wortel forment un canton judiciaire; le siège en est établi à Hoogstraten. »

32) Remplacer le § 25 par ce qui suit :

« § 25. La commune d'Anderlecht forme un canton judiciaire; le siège en est établi à Anderlecht. »

33) Supprimer le § 26.

34) Au § 27, supprimer les communes de « Liedekerke » et de « Sint-Martens-Bodegem ».

35) Au § 28, insérer les communes de « Duisburg, Huldenberg, Loonbeek, Neerijse, Ottenburg » et de « Sint-Agatha-Rode, Tervuren et Vossem ».

36) Au § 38, supprimer la commune de « Watermael-Boitsfort ».

37) Remplacer le § 39 par ce qui suit :

« § 39. Les communes de Brages, Bellingen, Bogaarden, Buizingen, Hal, Lembeek, Lot, Pepingen, Ruisbroek et Sint-Pieters-Leeuw forment un canton judiciaire; le siège en est établi à Hal. »

38) Remplacer le § 40 par ce qui suit :

« § 40. Les communes de Bièvre, Gammerages, Heikruis, Herfelingen, Herne, Kester, Oetingen, Saint-Pierre-Capelle, Tollembeek et Vollezele forment un canton judiciaire; le siège en est établi à Herne. »

39) Remplacer le § 41 par ce qui suit :

« § 41. La partie du territoire de la commune d'Ixelles située au nord de la ligne médiane des boulevard Général Jacques, Rond-Point de l'Etoile et avenue du Bois de la Cambre forme le premier canton d'Ixelles; le siège en est établi à Ixelles. »

40) Remplacer le § 42 par ce qui suit :

« § 42. La commune de Watermael-Boitsfort, la partie du territoire de la commune d'Ixelles située au sud de la ligne médiane des boulevard Général Jacques, Rond-Point de l'Etoile et avenue du Bois de la Cambre, ainsi que la partie

grondgebied der stad Brussel dat de Louisalaan omvat, vormen het tweede kanton Elsene; de zetel van het gerecht is gevestigd te Elsene. »

41) In § 43, de gemeente « Sint-Agatha-Berchem » invoegen.

42) In § 45 de woorden « De gemeente Sint-Gillis » vervangen door de woorden « De gemeenten Sint-Gillis en Vorst ».

43) § 46 weglaten.

44) § 48 vervangen door wat volgt :

« § 48. De gemeente Evere en het grondgebied der gemeente Schaarbeek gelegen ten oosten van de middellijn van de Lambermontlaan, Generaal Wahislaan, Meiserplein en August Reyerslaan vormen het eerste kanton Schaarbeek; de zetel van het gerecht is gevestigd te Schaarbeek. »

45) § 49 vervangen door wat volgt :

« § 49. Het grondgebied van de gemeente Schaarbeek gelegen ten westen van de middellijn van de Lambermontlaan, Generaal Wahislaan en Meiserplein, en ten noorden van de middellijn van de Rogierlaan, Vaderlandplein, Rogierlaan, Weldoenersplein, Rogierlaan en ten westen van de middellijn van de Haachtse steenweg (vak gelegen tussen de Rogierlaan en het grondgebied van de gemeente Sint-Joost-ten-Node, vormt het tweede kanton Schaarbeek; de zetel van het gerecht is gevestigd te Schaarbeek. »

46) § 50 vervangen door wat volgt :

« § 50. De gemeente Sint-Joost-ten-Node en het deel van het grondgebied van de gemeente Schaarbeek begrensd door de middellijn van de Haachtse steenweg, Rogierlaan, Weldoenersplein, Rogierlaan, Vaderlandplein, Rogierlaan, Meiserplein en August Reyerslaan vormen het derde kanton Schaarbeek; de zetel van het gerecht is gevestigd te Sint-Joost-ten-Node. »

47) In § 51, de gemeenten « Galmaarden, Heikruis, Herfelingen, Herne, Oetingen, Tollembeek » en « Vollezele » weglaten.

48) In dezelfde § 51, de gemeenten « Elingen, Leerbeek, Liedekerke, Sint-Martens-Bodegem » invoegen.

49) In § 52, de gemeente « Vorst » weglaten.

50) § 53 vervangen door wat volgt :

« § 53. De gemeenten Alsemberg, Beersel, Drogenbos, Dworp, Huizingen, Linkebeek en Sint-Genesius-Rode vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Sint-Genesius-Rode. »

51) In § 57, de gemeente « Buken » weglaten.

52) In dezelfde § 57, de gemeenten « Erps-Kwerps, Kortenberg » invoegen.

53) In § 60, de gemeente « Buken » invoegen.

du territoire de la commune d'Ixelles située à l'ouest du territoire de la ville de Bruxelles englobant l'avenue Louise, forment le deuxième canton d'Ixelles; le siège en est établi à Ixelles. »

41) Au § 43, insérer la commune de « Berchem-Sainte-Agathe ».

42) Au § 45, remplacer les mots « La commune de Saint-Gilles forme » par les mots « Les communes de Saint-Gilles et de Forest forment ».

43) Supprimer le § 46.

44) Remplacer le § 48 par ce qui suit :

« § 48. La commune d'Evere et la partie du territoire de la commune de Schaarbeek située à l'est de la ligne médiane des boulevard Lambermont, boulevard Général Wahis, place Général Meiser et boulevard Auguste Reyers forment le premier canton de Schaarbeek; le siège en est établi à Schaarbeek. »

45) Remplacer le § 49 par ce qui suit :

« § 49. La partie du territoire de la commune de Schaarbeek située à l'ouest de la ligne médiane des boulevard Lambermont, boulevard Général Wahis et place Général Meiser, au nord de la ligne médiane des avenue Rogier, place de la Patrie, avenue Rogier, place des Bienfaiteurs, avenue Rogier, et à l'ouest de la ligne médiane de la chaussée de Haecht (tronçon situé entre l'avenue Rogier et le territoire de la commune de Saint-Josse-ten-Noode) forme le deuxième canton de Schaarbeek; le siège en est établi à Schaarbeek. »

46) Remplacer le § 50 par ce qui suit :

« § 50. La commune de Saint-Josse-ten-Noode ainsi que la partie du territoire de la commune de Schaarbeek délimitée par les lignes médianes des chaussée de Haecht, avenue Rogier, place des Bienfaiteurs, avenue Rogier, place de la Patrie, avenue Rogier, place Général Meiser et boulevard Auguste Reyers forment le troisième canton de Schaarbeek; le siège en est établi à Saint-Josse-ten-Noode. »

47) Au § 51, supprimer les communes de « Gammerrages, Heikruis, Herfelingen, Herne, Oetingen, Tollembeek » et de « Vollezele ».

48) Au même § 51, insérer les communes de « Elingen, Leerbeek, Liedekerke, Sint-Martens-Bodegem ».

49) Au § 52, supprimer la commune de « Forest ».

50) Remplacer le § 53 par ce qui suit :

« § 53. Les communes de : Alsemberg, Beersel, Drogenbos, Tourneppe, Huizingen, Linkebeek et Rhode-Saint-Genèse forment un canton judiciaire; le siège en est établi à Rhode-Saint-Genèse. »

51) Au § 57, supprimer la commune de « Buken ».

52) Au même § 57, insérer les communes de « Erps-Kwerps » et de « Kortenberg ».

53) Au § 60, insérer la commune de « Buken ».

54) § 62 vervangen door wat volgt :

« § 62. De gemeenten Heverlee, Kessel-Lo en Leuven vormen het eerste kanton Leuven; de zetel van het gerecht is gevestigd te Leuven. »

55) § 63 vervangen door wat volgt :

« § 63. De gemeenten Bertem, Bierbeek, Blanden, Boutersem, Everberg, Haasrode, Herent, Holsbeek, Korbeek-Dijle, Korbeek-Lo, Leeftdaal, Linden, Lovenjoel, Lubbeek, Meerbeek, Oud-Heverlee, Pellenberg, Sint-Joris-Weert, Sint-Joris-Winge, Vaalbeek, Veltem-Beisem, Wilselc en Winksele vormen het tweede kanton Leuven; de zetel van het gerecht is gevestigd te Leuven. »

56) In § 65, de gemeenten « Geest-Gérompont-Petit-Rosière, Grand-Rosière-Hottomont, Malèves-Sainte-Marie-Wastines, Mont-Saint-André, Noville-sur-Méhaigne, Orbais, Perwijs, Thorembais-les-Béguines, Thorembais-Saint-Trond, Tourinnes-Saint-Lambert, Walhain-Saint-Paul » invoegen.

57) § 66 weglaten.

58) § 72 vervangen door wat volgt :

« § 72 « De gemeenten Charleroi, Dampremy en Gilly vormen het eerste kanton Charleroi; de zetel van het gerecht is gevestigd te Charleroi. »

59) § 73 vervangen door wat volgt :

« § 73. De gemeenten Couillet, Loverval, Marcinelle, en Montignies-sur-Sambre vormen het tweede kanton Charleroi; de zetel van het gerecht is gevestigd te Charleroi. »

60) § 84 weglaten.

61) § 86 weglaten.

62) § 89 vervangen door wat volgt :

« 89. De gemeenten Bergen, Cuesmes, Flénu, Ghlin, Jemappes en Nimy vormen het eerste kanton Bergen; de zetel van het gerecht is gevestigd te Bergen. »

63) § 90 vervangen door wat volgt :

« § 90. De gemeenten Casteau, Erbisœul, Jurbeke, Maisières, Masnuy-Saint-Jean, Masnuy-Saint-Pierre, Thieusies, Baudour, Ciply, Givry, Harmignies, Harveng, Havré, Hyon, Mesvin, Nouvelles, Obourg, Saint-Symphorien, Spiennes, Vellereille-le-Sec, Villers-Saint-Ghislain, Ville-sur-Haine, Erbaut, Herchies, Neufmaison en Sirault, vormen het tweede kanton Bergen; de zetel van het gerecht is gevestigd te Bergen. »

64) In § 92 de gemeenten « Graty, Hoves, Petit-Rœulx-lez-Braine, Steenkerke, Thoricourt » invoegen.

65) In § 93 de gemeenten « Blicquy, Gellingen, Hellebecq, Moulbaix » weglaten.

66) In dezelfde § 93 de gemeenten « Atre, Bauffe, Brugelette, Cambron-Casteau, Cambron-Saint-Vincent, Chièvres, Fouleng, Gages, Gibecq, Gondregnies, Grosage, Huissignies, Ladeuze, Lens, Lombise, Mévergnies, Montignies-lez-Lens, Ormeignies, Tongre-Notre-Dame, Tongre-Saint-Martin » invoegen.

54) Remplacer le § 62 par ce qui suit :

« § 62. Les communes de Heverlee, Kessel-Lo et Louvain forment le premier canton de Louvain; le siège en est établi à Louvain. »

55) Remplacer le § 63 par ce qui suit :

« § 63. Les communes de Bertem, Bierbeek, Blanden, Boutersem, Everberg, Haasrode, Herent, Holsbeek, Korbeek-Dijle, Korbeek-Lo, Leeftdaal, Linden, Lovenjoel, Lubbeek, Meerbeek, Oud-Heverlee, Pellenberg, Sint-Joris-Weert, Sint-Joris-Winge, Vaalbeek, Veltem-Beisem, Wilselc en Winksele forment le deuxième canton de Louvain; le siège en est établi à Louvain. »

56) Au § 65, insérer les communes de « Geest-Gérompont-Petit-Rosière, Grand-Rosière-Hottomont, Malèves-Sainte-Marie-Wastines, Mont-Saint-André, Noville-sur-Méhaigne, Orbais, Perwez, Thorembais-les-Béguines, Thorembais-Saint-Trond, Tourinnes-Saint-Lambert, Walhain-Saint-Paul. »

57) Supprimer le § 66.

58) Remplacer le § 72 par ce qui suit :

« § 72. Les Communes de Charleroi, Dampremy et Gilly forment le premier canton de Charleroi; le siège en est établi à Charleroi. »

59) Remplacer le § 73 par ce qui suit :

« § 73. Les communes de Couillet, Loverval, Marcinelle et Montignies-sur-Sambre forment le second canton de Charleroi; le siège en est établi à Charleroi. »

60) Supprimer le § 84.

61) Supprimer le § 86.

62) Remplacer le § 89 par ce qui suit :

« § 89. Les communes de Mons, Cuesmes, Flénu, Ghlin, Jemappes et Nimy forment le premier canton de Mons; le siège en est établi à Mons. »

63) Remplacer le § 90 par ce qui suit :

« § 90. Les communes de Casteau, Erbisœul, Jurbise, Maisières, Masnuy-Saint-Jean, Masnuy-Saint-Pierre, Thieusies, Baudour, Ciply, Givry, Harmignies, Harveng, Havré, Hyon, Mesvin, Nouvelles, Obourg, Saint-Symphorien, Spiennes, Vellereille-le-Sec, Villers-Saint-Ghislain, Ville-sur-Haine, Erbaut, Herchies, Neufmaison et Sirault forment le second canton de Mons; le siège en est établi à Mons. »

64) Au § 92, insérer les communes de « Graty, Hoves, Petit-Rœulx-lez-Braine, Steenkerke, Thoricourt ».

65) Au § 93, supprimer les communes de « Blicquy, Ghislenghien, Hellebecq, Moulbaix ».

66) Au même § 93, insérer les communes de « Atre, Bauffe, Brugelette, Cambron-Casteau, Cambron-Saint-Vincent, Chièvres, Fouleng, Gages, Gibecq, Gondregnies, Grosage, Huissignies, Ladeuze, Lens, Lombise, Mévergnies, Montignies-lez-Lens, Ormeignies, Tongre-Notre-Dame, Tongre-Saint-Martin. »

67) In § 95 de gemeenten « Gellingen, Hellebecq, Edlingen, Lettelingen, Mark, Opzullik, Zullik » invoegen.

68) In § 96 de gemeenten « Aubechies, Blicquy, Ellignies-Sainte-Anne, Moulbaix » invoegen.

69) In § 98 de gemeenten « Basècles, Belœil, Bernissart, Pommerocul, Quevaucamps, Ramegnies, Stambruges, Thumaide, Wadelincourt » invoegen.

70) § 99 weglaten.

71) § 100 vervangen door wat volgt :

« § 100. De gemeenten Doornik, Froyennes, Kain, Orcq en Warchin vormen het eerste kanton Doornik; de zetel van het gerecht is gevestigd te Doornik. »

72) In § 101 de gemeenten « Froyennes, Orcq » en de zinsnede « en het gedeelte van het grondgebied der stad Doornik gelegen op de linkeroever van de Schelde » weglaten.

73) In dezelfde § 101 de gemeenten « Amougies, Anserœul, Antoing, Béharies, Bruyelle, Calonne, Celles, Chercq, Escanaffles, Fontenoy, Gaurain-Ramecroix, Havinnes, Hérinnes, Hollain, Laplaigne, Melles, Molem-baix, Mont-Saint-Aubert, Mourcourt, Obigies, Orroir, Péronnes, Popuelles, Pottes, Quartes, Rozenaken, Rumillies, Vaulx, Velaines, Wattripont » invoegen.

74) § 102 vervangen door wat volgt :

« § 102. De gemeente Brugge vormt het eerste kanton Brugge; de zetel van het gerecht is gevestigd te Brugge. »

75) § 103 vervangen door wat volgt :

« § 103. De gemeenten Klemskerke, Vlissegem, Nieuwmunster, Wenduine, Zuikerkerke, Uitkerke, Blankenberge, Lissewege, Heist, Knokke en Ramskapelle vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Blankenberge. »

76) § 104 vervangen door wat volgt :

« § 104. De gemeenten Damme, Dudzele, Hoeke, Koolkerke, Lapscheure, Moerkerke, Oostkerke, Westkapelle, Assebroek, Sijsele en Sint-Kruis vormen het tweede kanton Brugge; de zetel van het gerecht is gevestigd te Brugge. »

77) Een § 104bis (nieuw) invoegen die luidt als volgt :

« § 104bis. De gemeenten Beernem, Hertsberge, Oedelem, Oostkamp, Sint-Joris, Waardamme, Houtave, Loppem, Meetkerke, Nieuwmunster, Sint-Andries, Sint-Michiels, Snellegem, Stalhille, Varsenare en Zedelgem vormen het derde kanton Brugge; de zetel van het gerecht is gevestigd te Brugge. »

78) § 105 vervangen door wat volgt :

« § 105. De gemeente Oostende vormt het eerste kanton Oostende; de zetel van het gerecht is gevestigd te Oostende. »

79) § 106 vervangen door wat volgt :

« § 106. De gemeenten Bredene, Leffinge, Middelkerke, Stene, Wilskerke en Zandvoorde vormen het tweede kanton Oostende; de zetel van het gerecht is gevestigd te Oostende. »

67) Au § 95, insérer les communes de « Ghislenghien, Hellebecq, Enghien, Petit-Enghien, Marcq, Silly, Bassilly ».

68) Au § 96, insérer les communes de « Aubechies, Blicquy, Ellignies-Sainte-Anne, Moulbaix. »

69) Au § 98, insérer les communes de « Basècles, Belœil, Bernissart, Pommerocul, Quevaucamps, Ramegnies, Stambruges, Thumaide, Wadelincourt ».

70) Supprimer le § 99.

71) Remplacer le § 100 par ce qui suit :

« § 100. Les communes de Tournai, Froyennes, Kain, Orcq et Warchin forment le premier canton de Tournai; le siège en est établi à Tournai. »

72) Au § 101, supprimer les communes de « Froyennes, Orcq » ainsi que le membre de phrase « et la partie du territoire de la ville de Tournai située sur la rive gauche de l'Escaut ».

73) Au même § 101, insérer les communes de « Amougies, Anserœul, Antoing, Bléharies, Bruyelle, Calonne, Celles, Chercq, Escanaffles, Fontenoy, Gaurain-Ramecroix, Havinnes, Hérinnes, Hollain, Laplaigne, Melles, Molem-baix, Mont-Saint-Aubert, Mourcourt, Obigies, Orroir, Péronnes, Popuelles, Pottes, Quartes, Russeignies, Rumillies, Vaulx, Velaine, Wattripont. »

74) Remplacer le § 102 par ce qui suit :

« § 102. La commune de Bruges forme le premier canton de Bruges; le siège en est établi à Bruges. »

75) Remplacer le § 103 par ce qui suit :

« § 103. Les communes de Klemskerke, Vlissegem, Nieuwmunster, Wenduine, Zuikerkerke, Uitkerke, Blankenberge, Lissewege, Heist, Knokke et Ramskapelle forment un canton judiciaire; le siège en est établi à Blankenberge. »

76) Remplacer le § 104 par ce qui suit :

« § 104. Les communes de Damme, Dudzele, Hoeke, Koolkerke, Lapscheure, Moerkerke, Oostkerke, Westkapelle, Assebroek, Sijsele et Sint-Kruis forment le deuxième canton de Bruges; le siège en est établi à Bruges. »

77) Insérer un § 104bis (nouveau), libellé comme suit :

« § 104bis. Les communes de Beernem, Hertsberge, Oedelem, Oostkamp, Sint-Joris, Waardamme, Houtave, Loppem, Meetkerke, Nieuwmunster, Sint-Andries, Sint-Michiels, Snellegem, Stalhille, Varsenare et Zedelgem forment le troisième canton de Bruges; le siège en est établi à Bruges. »

78) Remplacer le § 105 par ce qui suit :

« § 105. La commune d'Ostende forme le premier canton d'Ostende; le siège en est établi à Ostende. »

79) Remplacer le § 106 par ce qui suit :

« § 106. Les communes de Bredene, Leffinge, Middelkerke, Stene, Wilskerke et Zandvoorde forment le second canton d'Ostende; le siège en est établi à Ostende. »

80) Een § 106bis (nieuw) invoegen die luidt als volgt :

« § 106bis. De gemeenten Ettelgem, Oudenburg, Bekegem, Ernegem, Gistel, Leke, Moere, Roksem, Sint-Pieters-Kapelle, Slijpe, Snaaskerke, Westkerke, Zande, Zevckote, Jabbeke, Koekelare en Zerkegem vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Gistel. »

81) In § 107 de gemeenten « Ardooe, Koolskamp, Wingene, Zwevezele » weglaten.

82) In dezelfde § 107, de gemeenten « Aarsele, Kanegem, Dentergem, Markegem, Meulebeke » invoegen.

83) Een § 107bis (nieuw) invoegen die luidt als volgt :

« § 107bis. De gemeenten Ardooe, Koolskamp, Wingene, Zwevezele, Lichtervelde en Ruddervoorde vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Zwevezele. »

84) In § 108 de gemeenten « Koekelare, Lichtervelde, Ruddervoorde » weglaten.

85) § 109 vervangen door wat volgt :

« § 109. De gemeenten Bikschote, Boezinge, Langemark, Sint-Jan, Zillebeke, Ieper, Brielen, Elverdinge, Meser, Noordschote, Reninge, Voormezele, Wijschate en Zuidschote vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Ieper. »

86) § 110 vervangen door wat volgt :

« § 110. De gemeenten Staden, Westrozebeke, Poelkapelle, Passendale, Moorslede, Zonnebeke en Oostnieuwkerke vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Passendale. »

87) In § 111, de gemeente « Vlamertinge » invoegen.

88) In § 112, de gemeenten « Beselare, Geluvelde » invoegen.

89) In § 113, de gemeenten « Desselgem, Waregem » weglaten.

90) In dezelfde § 113, de gemeenten « Bavikhove, Hulste » invoegen.

91) § 114 vervangen door wat volgt :

« § 114. De stad Kortrijk vormt het eerste kanton Kortrijk; de zetel van het gerecht is gevestigd te Kortrijk. »

92) § 115 vervangen door wat volgt :

« § 115. De gemeenten Aalbeke, Bellegem, Marke, Rollegem, Zwevegem, Bissegem, Gullegem, Heule en Kuurne vormen het tweede kanton Kortrijk; de zetel van het gerecht is gevestigd te Kortrijk. »

93) Een § 115bis (nieuw) invoegen die luidt als volgt :

« § 115bis. De gemeenten Sint-Baafs-Vijve, Ooigem, Wielsbeke, Oeselgem, Wakken, Oostrozebeke, Anzegem, Gijzelbrechtegem, Ingooigem, Vichte, Sint-Eloois-Vijve, Desselgem en Waregem vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Waregem. »

80) Insérer un § 106bis (nouveau), libellé comme suit :

« § 106bis. Les communes de : Ettelgem, Oudenburg, Bekegem, Ernegem, Gistel, Leke, Moere, Roksem, Sint-Pieters-Kapelle, Slijpe, Snaaskerke, Westkerke, Zande, Zevckote, Jabbeke, Koekelare et Zerkegem forment un canton judiciaire; le siège en est établi à Gistel. »

81) Au § 107, supprimer les communes d'« Ardooe, Koolskamp, Wingene, Zwevezele ».

82) Au même § 107, insérer les communes d'« Aarsele, Kanegem, Dentergem, Markegem, Meulebeke ».

83) Insérer un § 107bis (nouveau), libellé comme suit :

« § 107bis. Les communes d'Ardooe, Koolskamp, Wingene, Zwevezele, Lichtervelde et Ruddervoorde forment un canton judiciaire; le siège en est établi à Zwevezele. »

84) Au § 108, supprimer les communes de « Koekelare, Lichtervelde, Ruddervoorde ».

85) Remplacer le § 109 par ce qui suit :

« § 109. Les communes de Bikschote, Boezinge, Langemark, Sint-Jan, Zillebeke, Ypres, Brielen, Elverdinge, Messines, Noordschote, Reninge, Voormezele, Wijschate et Zuidschote forment un canton judiciaire; le siège en est établi à Ypres. »

86) Remplacer le § 110 par ce qui suit :

« § 110. Les communes de Staden, Westrozebeke, Poelkapelle, Passendale, Moorslede, Zonnebeke et Oostnieuwkerke forment un canton judiciaire; le siège en est établi à Passendale. »

87) Au § 111, insérer la commune de « Vlamertinge ».

88) Au § 112, insérer les communes de « Beselare, Geluvelde ».

89) Au § 113, supprimer les communes de « Desselgem, Waregem ».

90) Au même § 113, insérer les communes de « Bavikhove, Hulste ».

91) Remplacer le § 114 par ce qui suit :

« § 114. La ville de Courtrai forme le premier canton de Courtrai; le siège en est établi à Courtrai. »

92) Remplacer le § 115 par ce qui suit :

« § 115. Les communes de : Aalbeke, Bellegem, Marke, Rollegem, Zwevegem, Bissegem, Gullegem, Heule et Kuurne forment le second canton de Courtrai; le siège en est établi à Courtrai. »

93) Insérer un § 115bis (nouveau), libellé comme suit :

« § 115bis. Les communes de Sint-Baafs-Vijve, Ooigem, Wielsbeke, Oeselgem, Wakken, Oostrozebeke, Anzegem, Gijzelbrechtegem, Ingooigem, Vichte, Sint-Eloois-Vijve, Desselgem et Waregem forment un canton judiciaire; le siège en est établi à Waregem. »

94) Een § 115ter (nieuw) invoegen die luidt als volgt :

« § 115ter. De gemeenten Avelgem, Kaster, Waar-
maarde, Kerkhove, Tiegem, Otegem, Heestert, Moen,
Ootrijve, Bossuit, Sint-Denijs, Helkijn, Kooigem en Spiere
vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht
is gevestigd te Avelgem. »

95) § 117 weglaten.

96) In § 118 de gemeente « Oostnieuwkerke » weglaten.

97) In § 119 de gemeente « Hulste » weglaten.

98) § 123 vervangen door wat volgt :

« § 123. De stad Aalst vormt het eerste kanton Aalst;
de zetel van het gerecht is gevestigd te Aalst. »

99) § 124 vervangen door wat volgt :

« § 124. De gemeenten Erondegem, Erpe, Impe, Lede,
Nieuwerkerken, Ottergem, Vlekkem, Baarddegem, Erembo-
degem, Gijzegem, Haaltert, Herdersem, Hofstade, Kerk-
skén, Meldert, Moorsel en Welle vormen het tweede kan-
ton Aalst; de zetel van het gerecht is gevestigd te Aalst. »

100) In § 125 de gemeenten « Kioldrecht, Verrebroek,
Vrasene » weglaten.

101) In dezelfde § 125, de gemeenten « Bazel, Rupel-
monde, Steendorp » invoegen.

102) In § 127 de gemeenten « Belsele, Temse » invoe-
gen.

103) In § 128 de gemeente « Sinaai » invoegen.

104) § 129 vervangen door wat volgt :

« § 129. De stad Sint-Niklaas vormt een gerechtelijk
kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Sint-
Niklaas. »

105) § 130 vervangen door wat volgt :

« § 130. De gemeenten Stekene, Kemzeke, De Klinge,
Meerdonk, Nieuwerkerken, Sint-Gillis-Waas, Sint-Pauwels,
Vrasene, Verrebroek en Kioldrecht vormen een gerech-
telijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Sint-
Gillis-Waas. »

106) In § 131, de gemeente « Bavegem » weglaten.

107) In dezelfde § 131, de gemeente « Oordegem » in-
voegen.

108) In § 134, de gemeenten « Oostwinkel, Waar-
schoot » weglaten.

109) Een § 134bis (nieuw) invoegen die luidt als volgt :

« § 134bis. De gemeenten Oostwinkel, Waarschoot,
Knesselare, Ursel, Zomergem, Ronsele, Lovendegem, Aal-
ter, Bellem, Hansbeke, Merendree, Vinderhoutte en Lan-
degem vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het
gerecht is gevestigd te Zomergem. »

94) Insérer un § 115ter (nouveau), libellé comme suit :

« § 115ter. Les communes de : Avelgem, Kaster, Waar-
maarde, Kerkhove, Tiegem, Otegem, Heestert, Moen, Oot-
rijve, Bossuit, Sint-Denijs, Helchin, Kooigem et Espierres
forment un canton judiciaire; le siège en est établi à Avel-
gem. »

95) Supprimer le § 117.

96) Au § 118, supprimer la commune de « Oostnieuw-
kerke ».

97) Au § 119, supprimer la commune de « Hulste ».

98) Remplacer le § 123 par ce qui suit :

« § 123. La ville d'Alost forme le premier canton d'Alost;
le siège en est établi à Alost. »

99) Remplacer le § 124 par ce qui suit :

« § 124. Les communes de Erondegem, Erpe, Impe, Lede,
Nieuwerkerken, Ottergem, Vlekkem, Baarddegem, Erembo-
degem, Gijzegem, Haaltert, Herdersem, Hofstade, Kerk-
skén, Meldert, Moorsel et Welle forment le second canton
d'Alost; le siège en est établi à Alost. »

100) Au § 125, supprimer les communes de « Kioldrecht,
Verrebroek, Vrasene ».

101) Au même § 125, insérer les communes de « Bazel,
Rupelmonde, Steendorp ».

102) Au § 127, insérer les communes de « Belsele » et
de « Tamise ».

103) Au § 128, insérer la commune de « Sinaai ».

104) Remplacer le § 129 par ce qui suit :

« § 129. La ville de Saint-Nicolas forme un canton judi-
ciaire; le siège en est établi à Saint-Nicolas. »

105) Remplacer le § 130 par ce qui suit :

« § 130. Les communes de Stekene, Kemzeke, De Klinge,
Meerdonk, Nieuwerkerken, Sint-Gillis-Waas, Sint-Pauwels,
Vrasene, Verrebroek et Kioldrecht forment un canton judi-
ciaire; le siège en est établi à Sint-Gillis-Waas. »

106) Au § 131, supprimer la commune de « Bavegem ».

107) Au même § 131, insérer la commune de « Oorde-
gem ».

108) Au § 134, supprimer les communes de « Oostwin-
kel, Waarschoot ».

109) Insérer un § 134bis (nouveau), libellé comme suit :

« § 134bis. Les communes de : Oostwinkel, Waarschoot,
Knesselare, Ursel, Zomergem, Ronsele, Lovendegem, Aal-
ter, Bellem, Hansbeke, Merendree, Vinderhoutte et Lan-
degem forment un canton judiciaire dont le siège est établi
à Zomergem. »

110) § 135 vervangen door wat volgt :

« § 135. Het gedeelte van het grondgebied van de stad Gent, begrepen tussen de middellijn van de Schelde, Lousbergkaai, de Leie, IJzerlaan, K. de Kerchovelaan, Citadellaan, Sint-Lievenslaan vormt het eerste kanton Gent; de zetel van het gerecht is gevestigd te Gent. »

111) § 136 vervangen door wat volgt :

« § 136. Het grondgebied van de stad Gent, gelegen ten noorden van de middellijn van de Drongensteenweg, Phoenixstraat, Noordstraat, Brugsepoortstraat, Hoogstraat, Sint-Michielsstraat, de Leie, Kongostraat, en ten westen van de middellijn van het Handelsdok, de Muidebrug en het kanaal Gent-Terneuzen, vormt het tweede kanton Gent; de zetel van het gerecht is gevestigd te Gent. »

112) § 137 vervangen door wat volgt :

« § 137. Het grondgebied van de stad Gent gelegen ten zuiden en ten westen van de middellijn van de Drongensteenweg, Phoenixstraat, Brugsepoortstraat, Hoogstraat, Sint-Michielsstraat, de Leie, IJzerlaan, K. de Kerchovelaan, Citadellaan, Sint-Lievenslaan en de Schelde vormt het derde kanton Gent; de zetel van het gerecht is gevestigd te Gent. »

113) In § 138, de zinsnede vanaf « en het gedeelte van het grondgebied der stad Gent » tot « Antwerpenplein en Antwerpsesteenweg » vervangen door wat volgt :

« en het grondgebied der stad Gent, gelegen ten oosten en ten zuiden van de middellijn van het kanaal Gent-Terneuzen, de Muidebrug, het Handelsdok, Kongostraat, de Leie en de Lousbergkaai, ».

114) Een § 138bis (nieuw) invoegen die luidt als volgt :

« § 138bis. De gemeenten Drongen, Evergem, Mariakerke, Sleidinge en Wondelgem vormen het vijfde kanton Gent; de zetel van het gerecht is gevestigd te Gent. »

115) § 139 vervangen door wat volgt :

« § 139. De gemeenten Gentbrugge, Heusden, Ledeberg en Melle vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Ledeberg. »

116) § 140 vervangen door wat volgt :

« § 140. De gemeenten Baaigem, Balegem, Bottelare, Dikkelvenne, Gavere, Gijzenzele, Gontrode, Landskouter, Melsen, Merelbeke, Moortsele, Munte, Oosterzele, Schelderode, Scheldewindeke, Semmerzake en Vurste vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Merelbeke. »

117) § 141 vervangen door wat volgt :

« § 141. De gemeenten Afsnee, Asper, Deurle, Eke, Nazareth, De Pinte, Sint-Denijs-Westrem, Sint-Martens-Latem, Zevegem en Zwijnaarde vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te De Pinte. »

118) In § 148, de gemeenten « Bavegem, Mere, Vlierzele » invoegen.

119) In § 150, de gemeenten « Acosse, Hannêche, Burdinne, Lamontzée, Oteppe, Marneffe, Fumal, les Waleffes, Vieux-Waleffe, Borlez » invoegen.

110) Remplacer le § 135 par ce qui suit :

« § 135. La partie du territoire de la ville de Gand délimitée par les lignes médianes de l'Escaut, des Lousbergkaai, Lys, IJzerlaan, K. de Kerchovelaan, Citadellaan et Sint-Lievenslaan forme le premier canton de Gand; le siège en est établi à Gand. »

111) Remplacer le § 136 par ce qui suit :

« § 136. Le territoire de la ville de Gand, situé au nord des lignes médianes des Drongensteenweg, Phoenixstraat, Noordstraat, Brugsepoortstraat, Hoogstraat, Sint-Michielsstraat, Lys, Kongostraat, et à l'ouest des lignes médianes des Handelsdok, Muidebrug et du canal de Gand à Terneuzen, forme le deuxième canton de Gand; le siège en est établi à Gand. »

112) Remplacer le § 137 par ce qui suit :

« § 137. Le territoire de la ville de Gand situé au sud et à l'ouest des lignes médianes des Drongensteenweg, Phoenixstraat, Brugsepoortstraat, Hoogstraat, Sint-Michielsstraat, Lys, IJzerlaan, K. de Kerchovelaan, Citadellaan, Sint-Lievenslaan et Escaut forme le troisième canton de Gand; le siège en est établi à Gand. »

113) Au § 138, remplacer le membre de phrase commençant par « et la partie du territoire de la ville de Gand » et se terminant par « Antwerpenplein et Antwerpsesteenweg » par ce qui suit :

« et le territoire de la ville de Gand situé à l'est et au sud des lignes médianes des canal de Gand à Terneuzen, Muidebrug, Handelsdok, Kongostraat, Lys et Lousbergkaai. ».

114) Insérer un § 138bis (nouveau), libellé comme suit :

« § 138bis. Les communes de Tronchiennes, Evergem, Mariakerke, Sleidinge et Wondelgem forment le cinquième canton de Gand; le siège en est établi à Gand. »

115) Remplacer le § 139 par ce qui suit :

« § 139. Les communes de Gentbrugge, Heusden, Ledeberg et Melle forment un canton judiciaire; le siège en est établi à Ledeberg. »

116) Remplacer le § 140 par ce qui suit :

« § 140. Les communes de Baaigem, Balegem, Bottelare, Dikkelvenne, Gavere, Gijzenzele, Gontrode, Landskouter, Melsen, Merelbeke, Moortsele, Munte, Oosterzele, Schelderode, Scheldewindeke, Semmerzake et Vurste forment un canton judiciaire; le siège en est établi à Merelbeke. »

117) Remplacer le § 141 par ce qui suit :

« § 141. Les communes de Afsnee, Asper, Deurle, Eke, Nazaret, Pinte (De), Sint-Denijs-Westrem, Sint-Martens-Latem, Zevegem et Zwijnaarde forment un canton judiciaire; le siège en est établi à De Pinte. »

118) Au § 148, insérer les communes de « Bavegem, Mere, Vlierzele ».

119) Au § 150, insérer les communes de « Acosse, Hannêche, Burdinne, Lamontzée, Oteppe, Marneffe, Fumal, les Waleffes, Vieux-Waleffe, Borlez ».

120) § 151 vervangen door wat volgt :

« § 151. De gemeenten Villers-le-Bouillet, Fize-Fontaine, Chapon-Seraing, Vaux-et-Borsat, Seraing-le-Château, Haneffe, Verlaine, Saint-Georges, Jehay-Bodegnée, Flône, Ampsin, Amay, Hermalle-sous-Huy, Clermont, Ehein, Neuville-en-Condroz, Ombret-Rawsa, Saint-Séverin, Nandrin, Yernée-Fraineux, Villers-le-Temple en Rotheux-Rimière vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Amay. »

121) § 152 vervangen door wat volgt :

« § 152. De gemeenten Abée, Ben-Ahin, Bois-et-Borsu, Clavier, Les Ains, Marchin, Modave, Ocquier, Outrelouxhe, Pailhe, Ramelot, Soheit-Tinlot, Strée, Terwagne, Tihange, Vierset-Barse, Vyle-et-Tharoul, Aineffe, Antheit, Bas-Oha, Couthuin, Héron, Huccorgne, Landenne, Lavoir, Moha, Seilles, Vinalmont, Wanze, Waret-l'Evêque, Warrant-Dreye en Hoei vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Hoei. »

122) § 153 weglaten.

123) In § 154, de gemeenten « Ayeneux, Forêt, Céréxhe-Heuseux, Melen, Micheroux, Soumagne » weglaten.

124) In § 156, de gemeenten « Hermée, Liers, Milmort » invoegen.

125) In § 161, de gemeente « Esneux » weglaten.

126) In § 162, de woorden « en het gedeelte van het grondgebied van de gemeente Ougrée, Sclessin genaamd, gelegen langs de linkeroever van de Maas » weglaten.

127) In dezelfde § 162, de gemeenten « Paifve, Villers-Saint-Siméon, Voroux-lez-Liers, Rocourt, Lantin, Juprelle, Wihogne, Xhendremael » invoegen.

128) § 163 vervangen door wat volgt :

« § 163. De gemeenten Boncelles, Ivoz-Ramet, Esneux, Plainevaux, Ougrée en Seraing vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Seraing. »

129) In § 164, de gemeenten « Mortier, Saint-André » weglaten.

130) In dezelfde § 164, de gemeenten « Eben-Emael, Wonck, Bassenge, Roclenge, Boirs, Glaiien, Houtain-Saint-Siméon, Heure-le-Romain, Haccourt, Hermalle-sous-Argenteau, Slins, Fexhe-Slins » invoegen.

131) In § 165, de gemeente « Elch » invoegen.

132) In § 166, de gemeenten « Charneux, Thimister, Hendrikapelle » invoegen.

133) In § 167, de gemeenten « Baelen, Membach, Welkenraedt » invoegen.

134) § 168 weglaten.

135) § 173 vervangen door wat volgt :

« § 173. De stad Verviers vormt het eerste kanton Verviers; de zetel van het gerecht is gevestigd te Verviers. »

136) In § 174, de gemeenten « Charneux, Thimister » weglaten.

120) Remplacer le § 151 par ce qui suit :

« § 151. Les communes de Villers-le-Bouillet, Fize-Fontaine, Chapon-Seraing, Vaux-et-Borsat, Seraing-le-Château, Haneffe, Verlaine, Saint-Georges, Jehay-Bodegnée, Flône, Ampsin, Amay, Hermalle-sous-Huy, Clermont, Ehein, Neuville-en-Condroz, Ombret-Rawsa, Saint-Séverin, Nandrin, Yernée-Fraineux, Villers-le-Temple et Rotheux-Rimière forment un canton judiciaire; le siège en est établi à Amay. »

121) Remplacer le § 152 par ce qui suit :

« § 152. Les communes de Abée, Ben-Ahin, Bois-et-Borsu, Clavier, Les Ains, Marchin, Modave, Ocquier, Outrelouxhe, Pailhe, Ramelot, Soheit-Tinlot, Strée, Terwagne, Tihange, Vierset-Barse, Vyle-et-Tharoul, Aineffe, Antheit, Bas-Oha, Couthuin, Héron, Huccorgne, Landenne, Lavoir, Moha, Seilles, Vinalmont, Wanze, Waret-l'Evêque, Warrant-Dreye et Huy forment un canton judiciaire; le siège en est établi à Huy. »

122) Supprimer le § 153.

123) Au § 154, supprimer les communes de « Ayeneux, Forêt, Céréxhe-Henseux, Melen, Micheroux, Soumagne ».

124) Au § 156, insérer les communes de « Hermée, Liers, Milmort ».

125) Au § 161, supprimer la commune de « Esneux ».

126) Au § 162, supprimer les mots « et la partie du territoire de la commune d'Ougrée, dénommée Sclessin, et située sur la rive gauche de la Meuse ».

127) Au même § 162, insérer les communes de « Paifve, Villers-Saint-Siméon, Voroux-lez-Liers, Rocourt, Lantin, Juprelle, Wihogne, Xhendremael ».

128) Remplacer le § 163 par ce qui suit :

« § 163. Les communes de Boncelles, Ivoz-Ramet, Esneux, Plainevaux, Ougrée et Seraing forment un canton judiciaire; le siège en est établi à Seraing. »

129) Au § 164, supprimer les communes de « Mortier, Saint-André ».

130) Au même § 164, insérer les communes de « Eben-Emael, Wonck, Bassenge, Roclenge, Boirs, Glons, Houtain-Saint-Siméon, Heure-le-Romain, Haccourt, Hermalle-sous-Argenteau, Slins, Fexhe-Slins ».

131) Au § 165, insérer la commune de « Othée ».

132) Au § 166, insérer les communes de « Charneux, Thimister, Henri-Chapelle ».

133) Au § 167, insérer les communes de « Baelen, Membach, Welkenraedt ».

134) Supprimer le § 168.

135) Remplacer le § 173 par ce qui suit :

« § 173. La ville de Verviers forme le premier canton de Verviers; le siège en est établi à Verviers. »

136) Au § 174, supprimer les communes de « Charneux, Thimister ».

137) In dezelfde § 174, de gemeenten « Olne, Xhendelesse, Forêt, Ayeneux, Soumagne, Melen, Micheroux, Cerexhe-Heuseux, Mortier, Saint-André » invoegen.

138) § 175 vervangen door wat volgt :

« § 175. De gemeenten Ensival, Heusy, Jalhay, Lambermont, Polleur, Stembert, Wegnez, Andrimont, Dison, Grand-Rechain, Pepinster, Petit-Rechain, Soiron, Bilstain, Gulke en Limburg vormen het tweede kanton Verviers; de zetel van het gerecht is gevestigd te Verviers. »

139) In § 176, de gemeenten « Beverlo, Heppen, Kwaadmechelen, Leopoldsborg, Oostham, Tessenderlo, Zolder » weglaten.

140) Een § 176bis (nieuw) invoegen die luidt als volgt :

« § 176bis. De gemeenten Beverlo, Heppen, Kwaadmechelen, Leopoldsborg, Oostham en Tessenderlo vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Kwaadmechelen. »

141) § 177 vervangen door wat volgt :

« § 177. De stad Hasselt vormt het eerste kanton Hasselt; de zetel van het gerecht is gevestigd te Hasselt. »

142) Een § 177bis (nieuw) invoegen die luidt als volgt :

« § 177bis. De gemeenten Helchteren, Houthalen, Zolder en Zonhoven vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Houthalen. »

143) § 178 vervangen door wat volgt :

« § 178. De gemeenten Diepenbeek, Kuringen, Sint-Lambrechts-Herk, Stokrooie en Wimmerdingen vormen het tweede kanton Hasselt; de zetel van het gerecht is gevestigd te Hasselt. »

144) Een § 178bis (nieuw) invoegen die luidt als volgt :

« § 178bis. De gemeenten Meldert, Zelem, Lummen, Linkhout, Halen, Loksbergen, Donk, Herck-de-Stad, Berbroek, Schulen, Wijer, Stevoort, Kermt en Spalbeek vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Herck-de-Stad. »

145) In § 179, de gemeenten « Eksel, Grote-Brogel, Hechtel, Kaulille, Kleine-Brogel, Peer, Sint-Huibrechts-Lille, Wijchmaal » weglaten.

146) Een § 179bis (nieuw) invoegen die luidt als volgt :

« § 179bis. De gemeenten Eksel, Grote-Brogel, Hechtel, Kaulille, Kleine-Brogel, Peer, Sint-Huibrechts-Lille, Wijchmaal, Ellikom en Meeuwen vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Peer. »

147) § 180 vervangen door wat volgt :

« § 180. De gemeenten Sint-Truiden, Nieuwerkerken, Binderveld, Runkelen, Gorsem, Duras, Wilderen en Halmaal vormen het eerste kanton Sint-Truiden; de zetel van het gerecht is gevestigd te Sint-Truiden. »

148) Een § 180bis (nieuw) invoegen die luidt als volgt :

« § 180bis. De gemeenten Aalst, Boekhout, Borlo, Brustem, Buvingen, Engelmanshoven, Gelinden, Gingelom, Groot-

137) Au même § 174, insérer les communes de « Olne, Xhendelesse, Forêt, Ayeneux, Soumagne, Melen, Micheroux, Cerexhe-Heuseux, Mortier, Saint-André ». »

138) Remplacer le § 175 par ce qui suit :

« § 175. Les communes de Ensival, Heusy, Jalhay, Lambermont, Polleur, Stembert, Wegnez, Andrimont, Dison, Grand-Rechain, Pepinster, Petit-Rechain, Soiron, Bilstain, Goé et Limbourg forment le deuxième canton de Verviers; le siège en est établi à Verviers. »

139) Au § 176, supprimer les communes de « Beverlo, Heppen, Kwaadmechelen, Bourg-Léopold, Oostham, Tessenderlo, Zolder ». »

140) Insérer un § 176bis (nouveau), libellé comme suit :

« § 176bis. Les communes de Beverlo, Heppen, Kwaadmechelen, Bourg-Léopold, Oostham et Tessenderlo forment un canton judiciaire; le siège en est établi à Kwaadmechelen. »

141) Remplacer le § 177 par ce qui suit :

« § 177. La ville de Hasselt forme le premier canton de Hasselt; le siège en est établi à Hasselt. »

142) Insérer un § 177bis (nouveau), libellé comme suit :

« § 177bis. Les communes de Helchteren, Houthalen, Zolder et Zonhoven forment un canton judiciaire; le siège en est établi à Houthalen. »

143) Remplacer le § 178 par ce qui suit :

« § 178. Les communes de Diepenbeek, Kuringen, Sint-Lambrechts-Herk, Stokrooie et Wimmerdingen forment le deuxième canton de Hasselt; le siège en est établi à Hasselt. »

144) Insérer un § 178bis (nouveau), libellé comme suit :

« § 178bis. Les communes de Meldert, Zelem, Lummen, Linkhout, Halen, Loksbergen, Donk, Herck-la-Ville, Berbroek, Schulen, Wijer, Stevoort, Kermt et Spalbeek forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Herck-la-Ville. »

145) Au § 179, supprimer les communes de « Eksel, Grote-Brogel, Hechtel, Kaulille, Kleine-Brogel, Peer, Sint-Huibrechts-Lille, Wijchmaal ». »

146) Insérer un § 179bis (nouveau), libellé comme suit :

« § 179bis. Les communes de Eksel, Grote-Brogel, Hechtel, Kaulille, Kleine-Brogel, Peer, Sint-Huibrechts-Lille, Wijchmaal, Ellikom et Meeuwen forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Peer. »

147) Remplacer le § 180 par ce qui suit :

« § 180. Les communes de Saint-Trond, Nieuwerkerken, Binderveld, Runkelen, Gorsem, Duras, Wilderen et Halmaal forment le premier canton de Saint-Trond; le siège en est établi à Saint-Trond. »

148) Insérer un § 180bis (nouveau), libellé comme suit :

« § 180bis. Les communes de Aalst, Boekhout, Borlo, Brustem, Buvingen, Engelmanshoven, Fresin, Gelinden,

Gelmen, Jeuk, Kerkom, Kortijs, Kozen, Mielen-boven-Aalst, Montenaken, Muizen, Niel-bij-Sint-Truiden, Ordingen, Velm, Vorsen, Zepperen, Alken en Ulbeek vormen het tweede kanton Sint-Truiden; de zetel van het gerecht is te Sint-Truiden. »

149) In § 182, de gemeenten « Alken, Ulbeek » weglaten.

150) In § 183, de gemeenten « Ellikom, Meeuwen » weglaten.

151) In dezelfde § 183, de gemeente « Opglabbeek » invoegen.

152) § 185 vervangen door wat volgt :

« 185. Het grondgebied van de stad Genk, gelegen ten noord-westen van de Stiemerbeek, vormt het eerste kanton Genk; de zetel van het gerecht is gevestigd te Genk. »

153) Een § 185bis (nieuw) invoegen die luidt als volgt :

« 185bis. De gemeente Zutendaal en het grondgebied van de stad Genk, gelegen ten zuidoosten van de Stiemerbeek vormt het tweede kanton Genk; de zetel van het gerecht is gevestigd te Genk. »

154) In § 186, de gemeenten « Dilsen, Rotem » weglaten.

155) Een § 186bis (nieuw) invoegen, die luidt als volgt :

« 186bis. De gemeenten Dilsen, Rotem, Eisden, Lanklaar, Leut, Meeswijk en Stokkem vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Lanklaar. »

156) In § 187 de gemeenten « Eisden, Lanklaar, Leut, Meeswijk, Stokkem » weglaten.

157) In dezelfde § 187, de gemeenten « As, Niel-bij-As » invoegen.

158) In § 189, de gemeenten « Athus, Aubange, Messancy, Selange, Hondelange, Wolkrange, Habergy, Vance, Etalle, Chantemelle, Habay-la-Neuve, Habay-la-Vieille, Houdemont, Rulles, Villers-sur-Semois, Tintange » invoegen.

159) § 190 weglaten.

160) § 191 weglaten.

161) In § 192, de gemeenten « Rossignol, Tintigny, Saint-Vincent » invoegen.

162) In § 193, de gemeenten « Halanzy, Meix-le-Tige, Rachecourt, Châtillon, Buzenol, Sainte-Marie, Bellefontaine » invoegen.

163) In § 195, de gemeenten « Malempré, Nandrin, les Tailles, Wibrin » invoegen.

164) In § 196, de gemeenten « Awenne, Grupont, Mirwart » weglaten.

165) In § 197, de gemeenten « Bihain, Cherain, Limerlé, Montleban » invoegen.

166) § 198 weglaten.

Gingelom, Groot-Gelmen, Goyer, Kerkom, Kortijs, Kozen, Mielen-boven-Aalst, Montenaken, Muizen, Niel-bij-Sint-Truiden, Ordingen, Velm, Zepperen, Alken et Ulbeek forment le deuxième canton de Saint-Trond; le siège en est établi à Saint-Trond. »

149) Au § 182, supprimer les communes de « Alken, Ulbeek ».

150) Au § 183, supprimer les communes de « Ellikom, Meeuwen ».

151) Au même § 183, insérer la commune de « Opglabbeek ».

152) Remplacer le § 185 par ce qui suit :

« § 185. Le territoire de la ville de Genk situé au nord-ouest du Stiemerbeek forme le premier canton de Genk; le siège en est établi à Genk. »

153) Insérer un § 185bis (nouveau), libellé comme suit :

« § 185bis. La commune de Zutendaal et le territoire de la ville de Genk situé au sud-est du Stiemerbeek forment le deuxième canton de Genk; le siège en est établi à Genk. »

154) Au § 186, supprimer les communes de « Dilsen, Rotem ».

155) Insérer un § 186bis (nouveau), libellé comme suit :

« § 186bis. Les communes de Dilsen, Rotem, Eisden, Lanklaar, Leut, Meeswijk et Stokkem forment un canton judiciaire; le siège en est établi à Lanklaar. »

156) Au § 187, supprimer les communes de « Eisden, Lanklaar, Leut, Meeswijk, Stokkem ».

157) Au même § 187, insérer les communes de « As, Niel-bij-As ».

158) Au § 189, insérer les communes de « Athus, Aubange, Messancy, Selange, Hondelange, Wolkrange, Habergy, Vance, Etalle, Chantemelle, Habay-la-Neuve, Habay-la-Vieille, Houdemont, Rulles, Villers-sur-Semois, Tintange ».

159) Supprimer le § 190.

160) Supprimer le § 191.

161) Au § 192, insérer les communes de « Rossignol, Tintigny, Saint-Vincent ».

162) Au § 193, insérer les communes de « Halanzy, Meix-le-Tige, Rachecourt, Châtillon, Buzenol, Sainte-Marie, Bellefontaine ».

163) Au § 195, insérer les communes de « Malempré, Nandrin, les Tailles, Wibrin ».

164) Au § 196, supprimer les communes de « Awenne, Grupont, Mirwart ».

165) Au § 197, insérer les communes de « Bihain, Cherain, Limerlé, Montleban ».

166) Supprimer le § 198.

167) In § 199, de gemeenten « Fauvillers, Juseret, Tintange » weglaten.

168) In dezelfde § 199, de gemeenten « Houffalize, Mont, Tavigny » invoegen.

169) § 200 weglaten.

170) In § 201, de gemeenten « Aubry-sur-Semois, Bertrix, Carlsbourg, Cugnon, Fays-les-Veneurs, Framont, Herbeumont, Jehonville, Nolleaux, Offagne, Opont, Paliseul » invoegen.

171) In § 202, de gemeenten « Anlier, Fauvillers, Juseret, Ochamps » invoegen.

172) In § 203, de gemeenten « Anloy, Awenne, Grupont, Mirwart, Chanly, Daverdisse, Gembes, Halma, Haut-Fays, Lomprez, Porcheresse, Redu, Sohier, Tellin, Transinne, Wellin » invoegen.

173) § 204 weglaten.

174) In § 206, de gemeenten « Assesse, Florée, Crupet Maillen, Courrière, Sorinne-la-Longue » invoegen.

175) In § 207, de gemeenten « Lustin, Profondeville » invoegen.

176) In § 208, de gemeenten « Villers-le-Gambon, Vodecée » weglaten.

177) In dezelfde § 208, de gemeenten « Denée, Ermeton-sur-Biert, Furnaux, Sosoye » invoegen.

178) In § 211, de gemeenten « Villers-le-Gambon, Vodecée » invoegen.

179) In § 214, de gemeenten « Hingeon, Vezin, Namèche, Marche-les-Dames, LIVES, Loyers, Maizeret, Mozet, Faulx-les-Tombes » invoegen.

180) In § 215, de gemeente « Saint-Denis » weglaten.

181) In dezelfde § 215, de gemeenten « Franc-Waret, Gelbressée, Marchovelette, Cognelée, Champion, Boninne, Daussoulx, Vedrin, Emines, Saint-Marc » invoegen.

182) In § 216, de gemeenten « Denée, Ermeton-sur-Biert, Furnaux, Sosoye, Moignelée, Tamines, Auvelais, Falisolle, Arsimont, Ham-sur-Sambre, Mornimont, Franière » weglaten.

183) In dezelfde § 216, de gemeente « Malonne » invoegen.

184) In § 217, de gemeenten « Velaine, Jemeppe, Keumiée » weglaten.

185) In dezelfde § 217, de gemeenten « Saint-Denis, Bovesse, Rhisnes, Temploux, Spy, Suarlée » invoegen.

186) § 218 vervangen door wat volgt :

« § 218. De gemeenten Velaine, Jemeppe, Keumiée, Moustier, Soye, Floriffoux, Flawinne, Moignelée, Tamines, Auvelais, Falisolle, Arsimont, Ham-sur-Sambre, Mornimont en Franière vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Auvelais. »

167) Au § 199, supprimer les communes de « Fauvillers, Juseret, Tintange ».

168) Au même § 199, insérer les communes de « Houffalize, Mont, Tavigny ».

169) Supprimer le § 200.

170) Au § 201, insérer les communes de « Aubry-sur-Semois, Bertrix, Carlsbourg, Cugnon, Fays-les-Veneurs, Framont, Herbeumont, Jehonville, Nolleaux, Offagne, Opont, Paliseul ».

171) Au § 202, insérer les communes de « Anlier, Fauvillers, Juseret, Ochamps ».

172) Au § 203, insérer les communes d'« Anloy, Awenne, Grupont, Mirwart, Chanly, Daverdisse, Gembes, Halma, Haut-Fays, Lomprez, Porcheresse, Redu, Sohier, Tellin, Transinne, Wellin ».

173) Supprimer le § 204.

174) Au § 206, insérer les communes de « Assesse, Florée, Crupet, Maillen, Courrière, Sorinne-la-Longue ».

175) Au § 207, insérer les communes de « Lustin, Profondeville ».

176) Au § 208, supprimer les communes de « Villers-le-Gambon, Vodecée ».

177) Au même § 208, insérer les communes de « Denée, Ermeton-sur-Biert, Furnaux, Sosoye ».

178) Au § 211, insérer les communes de « Villers-le-Gambon, Vodecée ».

179) Au § 214, insérer les communes de « Hingeon, Vezin, Namèche, Marche-les-Dames, LIVES, Loyers, Maizeret, Mozet, Faulx-les-Tombes ».

180) Au § 215, supprimer la commune de « Saint-Denis ».

181) Au même § 215, insérer les communes de « Franc-Waret, Gelbressée, Marchovelette, Cognelée, Champion, Boninne, Daussoulx, Vedrin, Emines, Saint-Marc ».

182) Au § 216, supprimer les communes de « Denée, Ermeton-sur-Biert, Furnaux, Sosoye, Moignelée, Tamines, Auvelais, Falisolle, Arsimont, Ham-sur-Sambre, Mornimont, Franière ».

183) Au même § 216, insérer la commune de « Malonne ».

184) Au § 217, supprimer les communes de « Velaine, Jemeppe, Keumiée ».

185) Au même § 217, insérer les communes de « Saint-Denis, Bovesse, Rhisnes, Temploux, Spy, Suarlée ».

186) Remplacer le § 218 par ce qui suit :

« § 218. Les communes de Velaine, Jemeppe, Keumiée, Moustier, Soye, Floriffoux, Flawinne, Moignelée, Tamines, Auvelais, Falisolle, Arsimont, Ham-sur-Sambre, Mornimont et Franière forment un canton judiciaire; le siège en est établi à Auvelais. »

187) § 219 vervangen door wat volgt :

« § 219. De gemeenten Namen, Belgrade, Saint-Servais, Bouge, Beez, Jambes, Erpent, Wépion, Dave, Naninne, Wierde en Sart-Bernard vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Namen. »

Art. 2 (1).

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

Een enkele vrederechter en een enkele griffier-hoofd van de griffie worden benoemd voor de hierna bepaalde kantons :

1. voor de kantons Aarschot en Haacht; de vrederechter en de griffier-hoofd van de griffie hebben hun verblijf in het kanton Aarschot.

2. voor de kantons Sint-Genesius-Rode, Herne en Kraainem; de vrederechter en de griffier-hoofd van de griffie hebben hun verblijf in het kanton Sint-Genesius-Rode.

3. voor de kantons Overijse en Zaventem; de vrederechter en de griffier-hoofd van de griffie hebben hun verblijf in het kanton Zaventem.

4. voor de kantons Beaumont en Chimay; de vrederechter en de griffier-hoofd van de griffie hebben hun verblijf in het kanton Chimay.

5. voor de kantons Geldenaken en Waver; de vrederechter en de griffier-hoofd van de griffie hebben hun verblijf in het kanton Waver.

6. voor de kantons Zinnik en Roeulx; de vrederechter en de griffier-hoofd van de griffie hebben hun verblijf in het kanton Zinnik.

7. voor de kantons Komen en Moeskroen; de vrederechter en de griffier-hoofd van de griffie hun verblijf in het kanton Moeskroen.

8. voor de kantons Beveren en Sint-Gillis-Waas; de vrederechter en de griffier-hoofd van de griffie hebben hun verblijf in het kanton Beveren.

9. voor de kantons Veurne en Nieuwpoort; de vrederechter en de griffier-hoofd van de griffie hebben hun verblijf in het kanton Veurne.

10. voor de kantons Passendale en Wervik; de vrederechter en de griffier-hoofd van de griffie hebben hun verblijf in het kanton Passendale.

11. voor het kanton Gistel en het tweede kanton Oostende; de vrederechter en de griffier-hoofd van de griffie hebben hun verblijf in het kanton Oostende.

12. voor het kanton Herzele en het tweede kanton Aalst; de vrederechter en de griffier-hoofd van de griffie hebben hun verblijf in het kanton Aalst.

13. voor de kantons Herve en Fléron; de vrederechter en de griffier-hoofd van de griffie hebben hun verblijf in het kanton Fléron.

14. voor de kantons Amay en Hannuit; de vrederechter en de griffier-hoofd van de griffie hebben hun verblijf in het kanton Amay.

(1) Zie stuk n° 1040/1 (1964-1965), blz. 271.

187) Remplacer le § 219 par ce qui suit :

« § 219. Les communes de Namur, Belgrade, Saint-Servais, Bouge, Beez, Jambes, Erpent, Wépion, Dave, Naninne, Wierde et Sart-Bernard forment un canton judiciaire; le siège en est établi à Namur. »

Art. 2 (1).

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

Un même juge de paix et un même greffier-chef de greffe sont nommés pour les cantons désignés ci-après :

1. pour les cantons d'Aarschot et de Haacht; le juge de paix et le greffier-chef de greffe résident dans le canton d'Aarschot.

2. pour les cantons de Rhode-Saint-Genèse, Herne et Kraainem; le juge de paix et le greffier-chef de greffe résident dans le canton de Rhode-Saint-Genèse.

3. pour les cantons d'Overijse et de Zaventem; le juge de paix et le greffier-chef de greffe résident dans le canton de Zaventem.

4. pour les cantons de Beaumont et de Chimay; le juge de paix et le greffier-chef de greffe résident dans le canton de Chimay.

5. pour les cantons de Jodoigne et de Wavre; le juge de paix et le greffier-chef de greffe résident dans le canton de Wavre.

6. pour les cantons de Soignies et de Roeulx; le juge de paix et le greffier-chef de greffe résident dans le canton de Soignies.

7. pour les cantons de Comines et Mouscron; le juge de paix et le greffier-chef de greffe résident dans le canton de Mouscron.

8. pour les cantons de Beveren et de Sint-Gillis-Waas; le juge de paix et le greffier-chef de greffe résident dans le canton de Beveren.

9. pour les cantons de Furnes et de Nieuport; le juge de paix et le greffier-chef de greffe résident dans le canton de Furnes.

10. pour les cantons de Passendale et de Wervik; le juge de paix et le greffier-chef de greffe résident dans le canton de Passendale.

11. Pour le canton de Gistel et le second canton d'Oostende; le juge de paix et le greffier-chef de greffe résident dans le canton d'Oostende.

12. pour le canton de Herzele et le second canton d'Alost; le juge de paix et le greffier-chef de greffe résident dans le canton d'Alost.

13. pour les cantons de Herve et de Fléron; le juge de paix et le greffier-chef de greffe résident dans le canton de Fléron.

14. pour les cantons d'Amay et de Hannuit; le juge de paix et le greffier-chef de greffe résident dans le canton d'Amay.

(1) Voir doc. n° 1040/1 (1964-1965), p. 271.

15. voor de kantons Hamoir en Louveigné; de vrederechter en de griffier-hoofd van de griffie hebben hun verblijf in het kanton Hamoir.

16. voor de kantons Beringen en Kwaadmechelen; de vrederechter en de griffier-hoofd van de griffie hebben hun verblijf in het kanton Beringen.

17. voor de kantons Lanklaar en Maaseik; de vrederechter en de griffier-hoofd van de griffie hebben hun verblijf in het kanton Maaseik.

18. voor de kantons Tongeren en Sint-Martens-Voeren; de vrederechter en de griffier-hoofd van de griffie hebben hun verblijf in het kanton Tongeren.

19. voor de kantons Durbuy en La Roche-en-Ardenne; de vrederechter en de griffier-hoofd van de griffie hebben hun verblijf in het kanton La Roche-en-Ardenne.

20. voor de kantons Bouillon en Neufchâteau; de vrederechter en de griffier-hoofd van de griffie hebben hun verblijf in het kanton Neufchâteau.

21. voor de kantons Puurs en Willebroek; de vrederechter en de griffier-hoofd van de griffie hebben hun verblijf in het kanton Willebroek.

22. voor de kantons Heist-op-den-Berg en Putte; de vrederechter en de griffier-hoofd van de griffie hebben hun verblijf in het kanton Heist-op-den-Berg.

23. voor het kanton Arendonk en het tweede kanton Turnhout; de vrederechter en de griffier-hoofd van de griffie hebben hun verblijf in het kanton Turnhout.

24. voor de kantons Beauraing en Gedinne; de vrederechter en de griffier-hoofd van de griffie hebben hun verblijf in het kanton Beauraing.

25. voor de kantons Florennes en Walcourt; de vrederechter en de griffier-hoofd van de griffie hebben hun verblijf in het kanton Walcourt.

26. voor de kantons Couvin en Philippeville; de vrederechter en de griffier-hoofd van de griffie hebben hun verblijf in het kanton Philippeville.

27. voor de kantons Merelbeke en De Pinte; de vrederechter en de griffier-hoofd van de griffie hebben hun verblijf in het kanton Merelbeke.

28. voor de kantons Bree en Peer; de vrederechter en de griffier-hoofd van de griffie hebben hun verblijf in het kanton Bree. »

Art. 3 (1).

1) In n^o 1 de woorden « en zesde » en de kantons « Boom, Brasschaat, Kapellen en Zandhoven » weglaten.

2) In hetzelfde n^o 1 de kantons « Hoboken » en « Mortsel » invoegen.

3) In n^o 2 de kantons « Duffel en Putte » invoegen.

4) N^o 3 weglaten.

5) N^o 4 weglaten.

(1) Zie stuk n^o 1040/1 (1964-1965), blz. 273.

15. pour les cantons de Hamoir et de Louveigné; le juge de paix et le greffier-chef de greffe résident dans le canton de Hamoir.

16. pour les cantons de Beringen et de Kwaadmechelen; le juge de paix et le greffier-chef de greffe résident dans le canton de Beringen.

17. pour les cantons de Lanklaar et de Maaseik; le juge de paix et le greffier-chef de greffe résident dans le canton de Maaseik.

18. pour les cantons de Fournon-Saint-Martin et de Tongres; le juge de paix et le greffier-chef de greffe résident dans le canton de Tongres.

19. pour les cantons de Durbuy et de La Roche-en-Ardenne; le juge de paix et le greffier-chef de greffe résident dans le canton de La Roche-en-Ardenne.

20. pour les cantons de Bouillon et de Neufchâteau; le juge de paix et le greffier-chef de greffe résident dans le canton de Neufchâteau.

21. pour les cantons de Puurs et de Willebroek; le juge de paix et le greffier-chef de greffe résident dans le canton de Willebroek.

22. pour les cantons de Heist-op-den-Berg et de Putte; le juge de paix et le greffier-chef de greffe résident dans le canton de Heist-op-den-Berg.

23. pour le canton d'Arendonk et le second canton de Turnhout; le juge de paix et le greffier-chef de greffe résident dans le canton de Turnhout.

24. pour les cantons de Beauraing et de Gedinne; le juge de paix et le greffier-chef de greffe résident dans le canton de Beauraing.

25. pour les cantons de Florennes et de Walcourt; le juge de paix et le greffier-chef de greffe résident dans le canton de Walcourt.

26. pour les cantons de Couvin et de Philippeville; le juge de paix et le greffier-chef de greffe résident dans le canton de Philippeville.

27. pour les cantons de Merelbeke et de De Pinte; le juge de paix et le greffier-chef de greffe résident dans le canton de Merelbeke.

28. pour les cantons de Bree et de Peer; le juge de paix et le greffier-chef de greffe résident dans le canton de Bree. »

Art. 3 (1).

1) Au n^o 1, supprimer les mots : « et sixième », ainsi que les cantons de « Boom, Brasschaat, Kapellen et de Zandhoven ».

2) Insérer dans le même n^o 1 les cantons de « Hoboken » et de « Mortsel ».

3) Insérer dans le n^o 2 les cantons de « Duffel et Putte ».

4) Supprimer le n^o 3.

5) Supprimer le n^o 4.

(1) Voir doc. n^o 1040/1 (1964-1965), p. 273.

6) N^o 5 vervangen door wat volgt :

« 5. te Brussel.

Deze rechtbank heeft rechtsmacht over het kanton Anderlecht, het eerste, tweede, derde, vierde, vijfde, zesde, zevende, achtste en negende kanton Brussel, het eerste en tweede kanton Elsene, de kantons Etterbeek, Jette, Sint-Gillis, Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Pieters-Woluwe, Ukkel en het eerste, het tweede en het derde kanton Schaarbeek ».

7) In fine van n^o 6 de woorden « en van het kanton Tienen » weglaten.

8) N^o 7 weglaten.

9) In n^o 9 de kantons « La Louvière » en « Rœulx » weglaten.

10) In n^o 10 de woorden « en van het eerste en het tweede kanton Oostende » vervangen door de woorden « en van het kanton Blankenberge ».

11) In fine van n^o 11, het kanton « Roeselare » vervangen door « Harelbeke ».

12) N^o 12 vervangen door wat volgt :

« 12. te Gent.

Deze rechtbank heeft rechtsmacht over het grondgebied van het eerste, het tweede, het derde, het vierde en het vijfde kanton te Gent, en van de kantons De Pinte, Ledeborg en Merelbeke. »

13) N^o 13 Aanvullen met wat volgt : « en van het kanton Herzele ».

14) N^o 14 weglaten.

15) N^o 15 weglaten.

16) In n^o 16 het kanton « Fexhe-Slins » weglaten.

17) N^o 17 weglaten.

18) N^o 18 weglaten.

19) N^o 19 weglaten.

Art. 4 (1).

1) In n^o 1, het eerste lid vervangen door wat volgt :

« 1. Het eerste, tweede, derde, vierde en vijfde kanton Antwerpen en de kantons Berchem, Boom, Borgerhout, Deurne, Kapellen, Kontich, Merksem, Ekeren, Hoboken, Mortsels en Wijnegem vormen een gerechtelijk arrondissement. »

2) In n^o 2, het eerste lid vervangen door wat volgt :

« 2. De kantons Lier, Mechelen, Willebroek, Duffel, Putte en Puurs vormen een gerechtelijk arrondissement. »

3) In n^o 3, het eerste lid vervangen door wat volgt :

« 3. De kantons Mol, Arendonk, Hoogstraten, Brecht en het eerste en het tweede kanton Turnhout vormen een gerechtelijk arrondissement. »

(1) Zie stuk n^o 1040/1 (1964-1965), blz. 274, 275 en 276.

6) Remplacer le n^o 5 par ce qui suit :

« 5. à Bruxelles.

Ce tribunal exerce sa juridiction sur le canton d'Anderlecht; sur les premier, deuxième, troisième, quatrième, cinquième, sixième, septième, huitième et neuvième cantons de Bruxelles, premier et second cantons d'Ixelles, et les cantons d'Etterbeek, Jette, Saint-Gillis, Molenbeek-Saint-Jean, Woluwe-Saint-Pierre, Uccle et les premier, deuxième et troisième cantons de Schaerbeek ».

7) In fine du n^o 6, supprimer les mots : « et du canton de Tirlemont »

8) Supprimer le n^o 7.

9) Au n^o 9, supprimer les cantons de « La Louvière » et de « Rœulx ».

10) Au n^o 10, remplacer les mots : « et des premier et second cantons d'Ostende » par les mots « et du canton de Blankenberge ».

11) In fine du n^o 11 remplacer le canton de « Roulers » par « Harelbeke ».

12) Remplacer le n^o 12 par ce qui suit :

« 12. à Gand.

Ce tribunal exerce sa juridiction sur le territoire des premier, deuxième, troisième, quatrième et cinquième cantons de Gand, et des cantons de De Pinte, Ledeborg et Merelbeke. »

13) Compléter le n^o 13 par ce qui suit : « et du canton de Herzele ».

14) Supprimer le n^o 14.

15) Supprimer le n^o 15.

16) Au n^o 16, supprimer le canton de « Fexhe-Slins ».

17) Supprimer le n^o 17.

18) Supprimer le n^o 18.

19) Supprimer le n^o 19.

Art. 4 (1).

1) Au n^o 1, remplacer le premier alinéa par ce qui suit :

« 1. Les premier, deuxième, troisième, quatrième et cinquième cantons d'Anvers et les cantons de Berchem, Boom, Borgerhout, Deurne, Kapellen, Kontich, Merksem, Ekeren, Hoboken, Mortsels et Wijnegem forment un arrondissement judiciaire. »

2) Au n^o 2, remplacer le premier alinéa par ce qui suit :

« 2. Les cantons de Lierre, Malines, Willebroek, Duffel, Putte et Puurs forment un arrondissement judiciaire. »

3) Au n^o 3, remplacer le premier alinéa par ce qui suit :

« 3. Les cantons de Mol, Arendonk, Hoogstraten, Brecht et les premier et second cantons de Turnhout forment un arrondissement judiciaire. »

(1) Voir doc. n^o 1040/1 (1964-1965), pp. 274, 275 et 276.

4) Een n° 3bis (nieuw) invoegen, dat luidt als volgt :

« 3bis. De kantons Geel, Herentals, Heist-op-den-Berg, Westerlo en Zandhoven vormen een gerechtelijk arrondissement.

De zetel van de rechtbank van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbank en van de rechtbank van koophandel is gevestigd te Herentals. »

5) In n° 4, het eerste lid vervangen door wat volgt :

« 4. Het kanton Anderlecht, het eerste, tweede, derde, vierde, vijfde, zesde, zevende, achtste en negende kanton Brussel, het kanton Etterbeek, het eerste en tweede kanton Elsene, de kantons Jette, Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Gillis, het eerste, tweede en derde kanton Schaerbeek, de kantons Sint-Pieters-Woluwe en Ukkel vormen het eerste gerechtelijk arrondissement Brussel. »

6) Een n° 4bis (nieuw) invoegen, dat luidt als volgt :

« 4bis. De kantons Assen, Halle, Herne, Kraainem, Overijse, Sint-Genesius-Rode, Sint-Kwintens-Lennik, Vilvoorde, Wolveterem en Zaventem vormen het tweede gerechtelijk arrondissement Brussel.

De zetel van de rechtbank van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbank en van de rechtbank van koophandel is gevestigd te Brussel. »

7) In n° 6, eerste lid, het kanton « Perwijs » weglaten.

8) In n° 7, eerste lid, de kantons « Binche » en « Seneffe » weglaten.

9) In n° 8, het eerste lid vervangen door wat volgt :

« 8. De kantons Boussu, Dour, La Louvière, het eerste en tweede kanton Bergen, de kantons Pâturages en Binche vormen een gerechtelijk arrondissement. »

10) Een n° 8bis (nieuw) invoegen, dat luidt als volgt :

« 8bis. De kantons Aat, Lessen, Le Rœulx, Seneffe en Zinnik vormen een gerechtelijk arrondissement.

De zetel van de rechtbank van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbank en van de rechtbank van koophandel is gevestigd te Zinnik. »

11) In n° 9, eerste lid, de kantons « Aat, Lessen » en « Quevaucamps » weglaten.

12) In n° 10, eerste lid, de woorden « en de kantons Blankenberge, Gistel en Zwevezele » invoegen,

13) In n° 11, eerste lid, de woorden « Het eerste en tweede kanton Ieper » vervangen door de woorden « De kantons Ieper en Passendale ».

14) In n° 12, eerste lid, het kanton « Oostrozebeke » weglaten.

15) In hetzelfde n° 12, eerste lid, de kantons « Avelgem » en « Waregem » invoegen.

16) N° 14 vervangen door wat volgt :

« 14. De kantons Beveren, Hamme, Lokeren, Sint-Niklaas, Dendermonde, Zele en Sint-Gillis-Waas vormen een gerechtelijk arrondissement.

4) Insérer un n° 3bis (nouveau), libellé comme suit :

« 3bis. Les cantons de Geel, Herentals, Heist-op-den-Berg, Westerlo et Zandhoven forment un arrondissement judiciaire.

Le siège du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de commerce est établi à Herentals. »

5) Au n° 4, remplacer le premier alinéa par ce qui suit :

« 4. Le canton d'Anderlecht, les premier, deuxième, troisième, quatrième, cinquième, sixième, septième, huitième et neuvième cantons de Bruxelles, le canton d'Etterbeek, les premier et second cantons d'Ixelles, les cantons de Jette, Molenbeek-Saint-Jean, Saint-Gilles, les premier, deuxième et troisième cantons de Schaerbeek, les cantons de Woluwe-Saint-Pierre et d'Uccle forment le premier arrondissement judiciaire de Bruxelles. »

6) Insérer un n° 4bis (nouveau), libellé comme suit :

« 4bis. Les cantons d'Assen, Hal, Herne, Kraainem, Overijse, Rhode-Saint-Genèse, Sint-Kwintens-Lennik, Vilvoorde, Wolveterem et Zaventem forment le second arrondissement judiciaire de Bruxelles.

Le siège du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de commerce est établi à Bruxelles. »

7) Au n° 6, premier alinéa, supprimer le canton de « Perwez ».

8) Au n° 7, premier alinéa, supprimer les cantons de « Binche » et de « Seneffe ».

9) Au n° 8, remplacer le premier alinéa par ce qui suit :

« 8. Les cantons de Boussu, Dour, La Louvière, les premier et second cantons de Mons, les cantons de Pâturages et de Binche forment un arrondissement judiciaire. »

10) Insérer un n° 8bis (nouveau) libellé comme suit :

« 8bis. Les cantons d'Ath, Lessines, Le Rœulx, Seneffe et Soignies forment un arrondissement judiciaire.

Le siège du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de commerce est établi à Soignies. »

11) Au n° 9, premier alinéa, supprimer les cantons de « Ath, Lessines » et de « Quevaucamps ».

12) Au n° 10, premier alinéa, insérer les mots : « et les cantons de Blankenberge, Gistel et Zwevezele ».

13) Au n° 11, premier alinéa, remplacer les mots : « Les premier et second cantons d'Ypres » par les mots : « Les cantons d'Ypres et de Passendale ».

14) Au n° 12, premier alinéa, supprimer le canton de « Oostrozebeke ».

15) Au même n° 12, premier alinéa, insérer les cantons de « Avelgem » et de « Waregem ».

16) Remplacer le n° 14 par ce qui suit :

« 14. Les cantons de Beveren, Hamme, Lokeren, Saint-Nicolas, Termonde, Zele et Sint-Gillis-Waas forment un arrondissement judiciaire.

De zetel van de arrondissementsrechtbank alsook van de rechtbank van eerste aanleg is gevestigd te Dendermonde.

De zetel van de arbeidsrechtbank en van de rechtbank van koophandel is gevestigd te Sint-Niklaas. »

17) Een n° 14bis (nieuw) invoegen dat luidt als volgt :

« 14bis. De kantons Herzele, Ninove en Wetteren en het eerste en tweede kanton Aalst vormen een gerechtelijk arrondissement. »

De zetel van de rechtbank van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbank en van de rechtbank van koophandel is gevestigd te Aalst. »

18) In n° 15, het eerste lid vervangen door wat volgt :

« 15. De kantons Deinze, Eeklo, het eerste, tweede, derde, vierde en vijfde kanton Gent, en de kantons Zelzate, Zomergem, Merelbeke en De Pinte vormen een gerechtelijk arrondissement. »

19) In n° 16, eerste lid, het kanton « Herzele » weglaten.

20) In n° 17 het eerste lid vervangen door wat volgt :

« 17. De kantons Hamoir, Hannuit, Hoei en Amay vormen een gerechtelijk arrondissement. »

21) In n° 18, eerste lid, de kantons : « Fexhe-Slins » en « Louveigné » weglaten.

22) In n° 19, eerste lid, de kantons « Limbourg, Malmédy, Sankt-Vith, Spa » en « Stavelot » weglaten.

23) Een n° 19bis (nieuw) invoegen dat luidt als volgt :

« 19bis. De kantons Louveigné, Malmédy, Sankt-Vith, Spa en Stavelot vormen een gerechtelijk arrondissement. »

De zetel van de rechtbank van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbank en van de rechtbank van koophandel is gevestigd te Spa. »

24) In n° 20, het eerste lid vervangen door wat volgt :

« 20. De kantons Beringen, Houthalen, Herck-de-Stad, Kwaadmechelen, het eerste en het tweede kanton Hasselt, en het eerste en het tweede kanton Genk vormen een gerechtelijk arrondissement. »

25) In n° 21, het eerste lid vervangen door wat volgt :

« 21. De kantons Bilzen, Borgloon, Sint-Martens-Voeren, Tongeren en het eerste en het tweede kanton Sint-Truiden vormen een gerechtelijk arrondissement. »

26) Een n° 21bis (nieuw) invoegen dat luidt als volgt :

« 21bis. De kantons Neerpelt, Peer, Bree, Maaseik, Lanklaar en Mechelen-aan-de-Maas vormen een gerechtelijk arrondissement. »

De zetel van de rechtbank van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbank en van de rechtbank van koophandel is gevestigd te Maaseik. »

27) In n° 22, eerste lid de kantons « Etalle » en « Messancy » weglaten.

Le siège du tribunal d'arrondissement et du tribunal de première instance est établi à Termonde.

Le siège du tribunal du travail et du tribunal de commerce est établi à Saint-Nicolas. »

17) Insérer un n° 14bis (nouveau), libellé comme suit :

« 14bis. Les cantons de Herzele, Ninove et Wetteren et les premier et second cantons d'Alost forment un arrondissement judiciaire. »

Le siège du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de commerce est établi à Alost. »

18) Au n° 15, remplacer le premier alinéa par ce qui suit :

« 15. Les cantons de Deinze, Eeklo, les premier, deuxième, troisième, quatrième et cinquième cantons de Gand, et les cantons de Zelzate, Zomergem, Merelbeke et De Pinte forment un arrondissement judiciaire. »

19) Au n° 16, premier alinéa, supprimer le kanton de « Herzele ».

20) Au n° 17, remplacer le premier alinéa par ce qui suit :

« 17. Les cantons de Hamoir, Hannut, Huy et Amay forment un arrondissement judiciaire. »

21) Au n° 18, premier alinéa, supprimer les cantons de « Fexhe-Slins » et de « Louveigné ».

22) Au n° 19, premier alinéa, supprimer les cantons de « Limbourg, Malmédy, Saint-Vith, Spa » et de « Stavelot ».

23) Insérer un n° 19bis (nouveau), libellé comme suit :

« 19bis. Les cantons de Louveigné, Malmédy, Saint-Vith, Spa et Stavelot forment un arrondissement judiciaire. »

Le siège du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de commerce est établi à Spa. »

24) Au n° 20, remplacer le premier alinéa par ce qui suit :

« 20. Les cantons de Beringen, Houthalen, Herck-la-Ville, Kwaadmechelen, et les premier et second cantons de Genk forment un arrondissement judiciaire. »

25) Au n° 21, remplacer le premier alinéa par ce qui suit :

« 21. Les cantons de Bilzen, Looz, Fouron-Saint-Martin, Tongres et les premier et second cantons de Saint-Trond forment un arrondissement judiciaire. »

26) Insérer un n° 21bis (nouveau), libellé comme suit :

« 21bis. Les cantons de Neerpelt, Peer, Bree, Maaseik, Lanklaar et Mechelen-aan-de-Maas forment un arrondissement judiciaire. »

Le siège du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de commerce est établi à Maaseik. »

27) Au n° 22, premier alinéa, supprimer les cantons de « Etalle » et de « Messancy ».

28) In n° 23, eerste lid, het kanton « Houffalize » weglaten.

29) In n° 24, eerste lid, de kantons « Paliseul » en « Wellin » weglaten.

30) In n° 25, eerste lid, de kantons « Couvin, Florennes, Philippeville » en « Walcourt » weglaten.

31) Een n° 25bis (nieuw) invoegen dat luidt als volgt :

« 25bis. De kantons Couvin, Florennes, Philippeville en Walcourt vormen een gerechtelijk arrondissement.

De zetel van de rechtbank van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbank en van de rechtbank van koophandel is gevestigd te Philippeville. »

32) In n° 26, eerste lid, de woorden « en het eerste en het tweede kanton Namen » vervangen door de woorden : « Auvelais en Namen ».

Art. 5 (1).

1) In het tweede lid de woorden « en Henegouwen » vervangen door de woorden : « Henegouwen en Limburg ».

2) In het derde lid het woord « Limburg » weglaten.

VERANTWOORDING.

Het past dat de Vlaamse provincie Limburg niet langer ressorteert onder het Hof van Luik. Zolang ons land slechts drie Hoven van Beroep heeft, kan de provincie Limburg enkel bij het rechtsgebied van het Hof van Beroep te Brussel gevoegd worden.

Art. 3 (2).

In fine van Titel III van artikel 3, een afdeling VI (nieuw) en een artikel 155bis (nieuw) toevoegen, die luiden als volgt :

Afdeling VI. Gemeenschappelijke bepalingen.

Art. 155bis (nieuw).

Een artikel 155bis (nieuw) invoegen dat luidt als volgt :

De wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken wordt als volgt gewijzigd en aangevuld :

1. Artikel 3 van voornoemde wet wordt vervangen door wat volgt :

« De regeling van voorgaand artikel is eveneens toepasselijk op de burgerlijke rechtscolleges van het tweede arrondissement Brussel. Evenwel genieten de verweerders die gedomicilieerd zijn in de gemeenten Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Sint-Genesius-Rode, Wemmel en Wezembeek-Oppeem, en gedagvaard worden voor het rechtscollege, in wiens rechtsgebied hun domicilie is gelegen, de afwijking voorzien in en onder de voorwaarden van artikel 4, tot het bekomen van de voortzetting der rechtspleging in de andere taal.

Wanneer de rechtbanken van het tweede arrondissement Brussel de taalwijziging bevelen, verwijzen zij de zaak meteen naar dezelfde rechtbanken van het eerste arrondissement Brussel.

De beroepen tegen vonnissen, in het Frans geveld door de vrederechten van Kraainem, Sint-Genesius-Rode en Wolveterem, worden gebracht voor de rechtbank van 1^{ste} aanleg en de rechtbank van koophandel van het eerste arrondissement Brussel. »

(1) Zie stuk n° 1040/1 (1964-1965), blz. 276.

(2) Zie idem, blz. 303 en volgende.

28) Au n° 23, premier alinéa, supprimer le canton de « Houffalize ».

29) Au n° 24, premier alinéa, supprimer les cantons de « Paliseul » et de « Wellin ».

30) Au n° 25, premier alinéa, supprimer les cantons de « Couvin, Florennes, Philippeville » et de « Walcourt ».

31) Insérer un n° 25bis (nouveau), libellé comme suit :

« 25bis. Les cantons de Couvin, Florennes, Philippeville et Walcourt forment un arrondissement judiciaire.

Le siège du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de commerce est établi à Philippeville. »

32) Au n° 26, premier alinéa, remplacer les mots : « et les premier et second cantons de Namur » par les mots « Auvelais et Namur ».

Art. 5 (1).

1) Au deuxième alinéa, remplacer les mots : « et de Hainaut » par les mots : « de Hainaut et de Limbourg ».

2) Au troisième alinéa, supprimer les mots : « de Limbourg ».

JUSTIFICATION.

Il convient de ne plus faire ressortir la province flamande de Limbourg à la cour d'appel de Liège. Tant que notre pays ne comptera que trois cours d'appel, la province de Limbourg ne peut être rattachée qu'à la juridiction de la cour d'appel de Bruxelles.

Art. 3 (2).

In fine du Titre III de l'article 3, ajouter une section VI (nouvelle) et un article 155bis (nouveau), libellés comme suit :

Section VI. Dispositions communes.

Art. 155bis (nouveau).

Insérer un article 155bis (nouveau), libellé comme suit :

La loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire est modifiée et complétée comme suit :

1. L'article 3 de la loi précitée est remplacé par ce qui suit :

« La règle énoncée à l'article précédent s'applique également aux juridictions civiles du deuxième arrondissement de Bruxelles. Les défendeurs domiciliés dans les communes de Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Rhode-Saint-Genèse, Wemmel et Wezembeek-Oppeem, et assignés devant la juridiction dans le ressort duquel se trouve leur domicile, bénéficient cependant de la dérogation dans les conditions prévues à l'article 4 en vue de la poursuite de la procédure dans l'autre langue.

Lorsque les tribunaux du deuxième arrondissement de Bruxelles ordonnent le changement de régime linguistique, ils renvoient en même temps l'affaire aux mêmes tribunaux du premier arrondissement de Bruxelles.

Les appels contre les jugements prononcés en français par les justices de paix de Kraainem, Rhode-Saint-Genèse et Wolveterem sont portés devant le tribunal de 1^{re} instance et le tribunal de commerce du premier arrondissement de Bruxelles. »

(1) Voir doc. n° 1040/1 (1964-1965), p. 276.

(2) Voir idem, pp. 303 et suivantes.

2. In artikel 4, § 1, wordt het eerste lid vervangen door wat volgt :

« Voor de vrederechten en de rechtbanken van het eerste arrondissement Brussel, zetelend in eerste aanleg, wordt de taal van de eigenlijke rechtspleging als volgt geregeld :

3. In artikel 4, wordt § 3, ingevoerd door artikel 11 van de wet van 9 augustus 1963, afgeschaft. »

4. In artikel 10 worden de woorden « in het Nederlands in de provincies en het arrondissement bedoeld in artikel 2, en in het Nederlands en het Frans in de Brusselse agglomeratie » vervangen door de woorden : « in het Nederlands in de provincies en de arrondissementen bedoeld in artikelen 2 en 3, en in het Nederlands en het Frans in de Brusselse agglomeratie ».

5. Artikel 15, aangevuld door artikel 12 van de wet van 9 augustus 1963, wordt vervangen door wat volgt :

« Voor de politierechtbanken en de boetstraffelijke rechtbank van het tweede arrondissement Brussel geschiedt gans de rechtspleging in het Nederlands.

De verdachte, die gedomicilieerd is in de gemeenten Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Sint-Genesius-Rode, Wemmel of Wezembeek-Oppem en verschijnt voor de rechtbank, in wier rechtsgebied zijn domicilie is gelegen, kan evenwel verzoeken om de Franse rechtspleging te bekomen in de bij artikel 16, § 2, voorgeschreven vormen.

Wanneer de boetstraffelijke rechtbank van het tweede arrondissement Brussel de taalwijziging beveelt, verwijst zij meteen de zaak naar de boetstraffelijke rechtbank van het eerste arrondissement Brussel.

De beroepen tegen vonnissen, in het Frans geveld door de politierechtbanken van Kraainem, Sint-Genesius-Rode, en Wolvenstem, worden gebracht voor de boetstraffelijke rechtbank van het eerste arrondissement Brussel.

De verdachte die gedomicilieerd is in de gemeenten Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Sint-Genesius-Rode, Wemmel of Wezembeek-Oppem kan de Franse rechtspleging reeds tijdens het vooronderzoek of het onderzoek bekomen, in de vormen gesteld bij artikel 14. Het Openbaar Ministerie of de onderzoeksrechter maakt de zaak over aan zijn collega van het eerste arrondissement Brussel. »

6. In artikel 16, § 1, wordt ingevoegd :

« Voor de politierechtbank en de boetstraffelijke rechtbank van het eerste arrondissement Brussel, zetelend in eerste aanleg... »

ter vervanging van :

« Voor de politierechtbanken van het gerechtelijk arrondissement Brussel — andere dan diegene bedoeld in voorgaand artikel — en voor de boetstraffelijke rechtbank van Brussel, zetelend in eerste aanleg... »

7. In artikel 16 wordt § 3, ingevoegd door artikel 13, van de wet van 9 augustus 1963, opgeheven.

8. Een artikel 24bis wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« Wanneer het Hof van beroep kennis neemt van voorzieningen, bedoeld in artikel 603 van het Gerechtelijk Wetboek, geschiedt gans de rechtspleging in de taal van de bestreden beslissing. »

2. A l'article 4, § 1^{er}, le premier alinéa est remplacé par ce qui suit :

« Devant les justices de paix et les tribunaux du premier arrondissement de Bruxelles, siégeant en première instance, l'emploi des langues pour la procédure proprement dite est réglé comme suit :

3. A l'article 4, le § 3, inséré par l'article 11 de la loi du 9 août 1963, est supprimé. »

4. A l'article 10, les mots « en néerlandais, dans les provinces et l'arrondissement indiqués à l'article 2 et en néerlandais et en français dans l'arrondissement de Bruxelles » sont remplacés par les mots : « en néerlandais dans les provinces et les arrondissements indiqués aux articles 2 et 3 et en français et en néerlandais dans l'arrondissement de Bruxelles ».

5. L'article 15, complété par l'article 12 de la loi du 9 août 1963, est remplacé par ce qui suit :

« Devant les tribunaux de police et le tribunal correctionnel du deuxième arrondissement de Bruxelles, toute la procédure est faite en néerlandais.

Le prévenu domicilié dans les communes de Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Rhode-Saint-Genèse, Wemmel ou Wezembeek-Oppem, et comparissant devant le tribunal dans le ressort duquel il est domicilié, peut néanmoins demander la procédure en langue française dans les formes prescrites à l'article 16, § 2.

Lorsque le tribunal correctionnel du deuxième arrondissement de Bruxelles ordonne le changement de régime linguistique, il renvoie en même temps l'affaire devant le tribunal correctionnel du premier arrondissement de Bruxelles.

Les appels contre les jugements qui ont été prononcés en français par les tribunaux de police de Kraainem, Rhode-Saint-Genèse et Wolvenstem sont portés devant le tribunal correctionnel du premier arrondissement de Bruxelles.

Le prévenu qui est domicilié dans les communes de Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Rhode-Saint-Genèse, Wemmel et Wezembeek-Oppem peut obtenir la procédure en langue française dès l'information ou l'instruction, et ce dans les formes prescrites à l'article 14. Le ministère public ou le juge d'instruction transmet l'affaire à son collègue du premier arrondissement de Bruxelles. »

6. A l'article 16, § 1^{er}, il est inséré ce qui suit :

« Devant le tribunal de police et le tribunal correctionnel du premier arrondissement de Bruxelles, statuant en première instance... »

en remplacement de :

« Devant les tribunaux de police de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles — autres que ceux visés à l'article précédent — et devant le tribunal correctionnel de Bruxelles, statuant en première instance... »

7. A l'article 16, le § 3, inséré par l'article 13 de la loi du 9 août 1963, est supprimé.

8. Il est inséré un article 24bis, libellé comme suit :

« Lorsque la Cour d'appel connaît des recours visés à l'article 603 du Code judiciaire, toute la procédure se fait dans la langue de la décision contestée. »

9. In artikel 26, tweede lid, worden de termen « de rechtbanken van eerste aanleg, waarvan de zetel gevestigd is in de provincies en het arrondissement bedoeld door artikel 2 vervangen door :

« de rechtbanken van eerste aanleg, waarvan de zetel gevestigd is in de provincies en arrondissementen, bedoeld door artikelen 2 en 3 ».

10. In artikel 39 wordt tussen het eerste en tweede lid een nieuw lid ingevoegd :

« De rechtbanken van het tweede arrondissement Brussel gebruiken uitsluitend het Nederlands ».

11. In artikel 39 wordt telkens aan de termen « Het Hof van Verbreking en het hof van beroep » toegevoegd « en het Arbeidshof ».

12. In artikel 43, § 2, aangevuld door het Regentsbesluit van 31 december 1949, artikel 55, wordt na de woorden « en in het arrondissement Leuven » ingevoegd : « en in het tweede arrondissement Brussel ».

In artikel 43, § 1, worden de woorden « referendaris of adjunkt-referendaris bij een rechtbank van koophandel, voorzitter of kamervoorzitter van een werkrechtshof van beroep, juridisch bijzitter in een werkrechtshof » vervangen door de woorden :

« voorzitter, ondervoorzitter of rechter in een rechtbank van koophandel of in een arbeidsrechtbank, voorzitter, raadsheer, advocaat-generaal of substituut-advocaat-generaal in of bij een arbeidshof ».

13. In hetzelfde artikel worden § 3 en 4 opgeheven.

14. In artikel 43 wordt § 5 vervangen door wat volgt :

« Niemand kan in het Arbeidshof te Brussel benoemd worden tot voorzitter, raadsheer, advocaat-generaal of substituut-advocaat-generaal, indien hij geen blijk heeft gegeven van zijn kennis van het Nederlands en van het Frans.

Niemand kan in het eerste arrondissement Brussel benoemd worden tot Procureur des Konings, voorzitter of ondervoorzitter van de arbeidsrechtbank of van de rechtbank van koophandel, rechter of plaatsvervangend rechter in de politierechtbank, indien hij geen blijk heeft gegeven van zijn kennis van het Nederlands en van het Frans.

Hetzelfde geldt voor de vrederechters en plaatsvervangende vrederechters, behalve in de vrederechten opgericht krachtens artikel 59, 2^e lid, van het Gerechtelijk Wetboek. »

15. In artikel 43 wordt § 6 vervangen door wat volgt :

« De helft van het aantal effectieve rechters in de rechtbank van eerste aanleg van het eerste arrondissement Brussel, de helft van het aantal plaatsvervangende rechters in deze rechtbank, de helft van het aantal substituten van de procureur des Konings, de helft van het aantal effectieve rechters in de arbeidsrechtbank, de helft van het aantal plaatsvervangende rechters in deze rechtbank, de helft van het aantal plaatsvervangende rechters in deze rechtbank, houder van een nederlandstalig diploma van doctor in de rechten en de helft van voormelde magistraten houder van een franstalig diploma moeten blijk hebben gegeven van hun kennis van de andere taal. »

9. A l'article 26, deuxième alinéa, les mots : « les tribunaux de première instance dont le siège est établi dans les provinces et l'arrondissement indiqués à l'article 2 » sont remplacés par :

« les tribunaux de première instance dont le siège est établi dans les provinces et les arrondissements indiqués aux articles 2 et 3 ».

10. A l'article 39, entre le premier et le second alinéa, il est inséré un nouvel alinéa, libellé comme suit :

« Les tribunaux du deuxième arrondissement de Bruxelles emploient uniquement la langue néerlandaise. »

11. A l'article 39, il est ajouté chaque fois aux mots « la Cour de Cassation et la Cour d'appel » les mots « et la Cour du travail ».

12. A l'article 43, § 2, complété par l'arrêté du Régent du 31 décembre 1949, article 55, il est inséré, après les mots « et dans l'arrondissement de Louvain », les mots « et dans le second arrondissement de Bruxelles ».

A l'article 43, § 1, les mots « référendaire ou référendaire adjoint près du tribunal de commerce, de président ou de président de chambre d'un conseil de prud'hommes d'appel, d'assesseur juridique près d'un conseil de prud'hommes » sont remplacés par les mots :

« président, vice-président ou juge au tribunal de commerce ou au tribunal du travail, de président, conseiller, avocat général ou substitut général à ou près la cour du travail ».

13. Au même article, les § 3 et 4 sont supprimés.

14. A l'article 43, le § 5 est remplacé par ce qui suit :

« Nul ne peut être nommé à la Cour du travail de Bruxelles aux fonctions de président, conseiller, avocat général ou substitut général, s'il ne justifie de la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise.

Nul ne peut être nommé dans le premier arrondissement de Bruxelles, aux fonctions de Procureur du Roi, de président ou vice-président du tribunal du travail ou du tribunal de commerce, juge ou juge suppléant dans le tribunal de police, s'il n'a justifié de la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise.

Il en est de même pour les juges de paix et les juges de paix suppléants, excepté dans les justices de paix créées en vertu de l'article 59, 2^e alinéa, du Code judiciaire.

15. A l'article 43, le § 6 est remplacé par ce qui suit :

« La moitié du nombre des juges effectifs au tribunal de première instance du premier arrondissement de Bruxelles, la moitié du nombre des juges suppléants à ce tribunal, la moitié du nombre des substituts du procureur du Roi, la moitié du nombre des juges effectifs au tribunal du travail, la moitié du nombre des juges suppléants à ce tribunal, la moitié du nombre des juges au tribunal de commerce, la moitié du nombre des juges suppléants à ce tribunal, porteurs d'un diplôme de docteur en droit de langue néerlandaise, et la moitié des magistrats précités, porteurs d'un diplôme de langue française, doivent justifier de la connaissance de l'autre langue. »

- | | |
|--|--|
| <p>16. In artikel 43 wordt § 8 vervangen door wat volgt :</p> <p>« Het bewijs van de kennis van de tweede taal blijkt uit het slagen in het examen voorzien bij § 9. »</p> <p>17. In artikel 53, § 9, wordt het begin vervangen door wat volgt :</p> <p>« Het examen over de kennis van de tweede taal voorzien in dit artikel... »</p> <p>18. In hetzelfde artikel, § 10, worden de termen « en arrondissementen bedoeld door artikelen 1 en 2 » aangevuld als volgt :</p> <p>« en arrondissementen bedoeld door artikelen 1, 2 en 3 ».</p> <p>19. In hetzelfde artikel, § 12 :</p> <p>A) wordt het eerste lid opgeheven.</p> <p>B) wordt het tweede lid vervangen door wat volgt :</p> <p>« Niemand kan tot notaris benoemd worden in het eerste arrondissement Brussel zonder het bewijs te leveren van zijn kennis van beide landstalen ».</p> <p>20. Artikelen 47 en 48 worden opgeheven.</p> <p>21. In artikel 53, § 2, eerste lid, worden de termen « bedoeld door artikel 2 » vervangen door :</p> <p>« bedoeld door artikelen 2 en 3 ».</p> <p>22. In artikel 53, § 3, worden de termen « in het arrondissement Brussel » vervangen door :</p> <p>« in het eerste arrondissement Brussel ».</p> | <p>16. A l'article 43, le § 8 est remplacé par ce qui suit :</p> <p>« La justification de la connaissance de la seconde langue se fait par l'examen prévu au § 9. »</p> <p>17. A l'article 53, le début du § 9 est remplacé par ce qui suit :</p> <p>« L'examen portant sur la connaissance de la seconde langue prévu à cet article... ».</p> <p>18. Au § 10 du même article, les mots « et les arrondissements indiqués aux articles 1 et 2 » sont complétés comme suit :</p> <p>« et les arrondissements indiqués aux articles 1, 2 et 3 ».</p> <p>19. Au § 12 du même article :</p> <p>A) Le premier alinéa est supprimé.</p> <p>B) Le deuxième alinéa est remplacé par ce qui suit :</p> <p>« Nul ne peut être nommé notaire dans le premier arrondissement de Bruxelles s'il ne justifie de la connaissance des deux langues nationales. »</p> <p>20. Les articles 47 et 48 sont supprimés.</p> <p>21. A l'article 53, § 2, premier alinéa, les mots « indiqués à l'article 2 » sont remplacés par les mots :</p> <p>« indiqués aux articles 2 et 3 ».</p> <p>22. A l'article 53, § 3, les mots « Dans l'arrondissement de Bruxelles » sont remplacés par les mots :</p> <p>« Dans le premier arrondissement de Bruxelles ».</p> |
|--|--|

L. LINDEMANS.